

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 2002-2003

---

27 MAART 2003

---

## De rol en de positie van de vrouwen- verenigingen in België

---

### VERSLAG

NAMENS HET ADVIESCOMITÉ  
VOOR GELIJKE KANSEN VOOR  
VROUWEN EN MANNEN  
UITGEBRACHT  
DOOR DE DAMES **de BETHUNE EN**  
**KESTELIJN-SIERENS**

---

#### I. INLEIDING

Op 6 november 2001 was het Adviescomité voor gelijke kansen van de Senaat samen met het Adviescomité voor maatschappelijke emancipatie van de Kamer, uitgenodigd om de lokalen van het vrouwenhuis « Amazone » te bezoeken, op nr. 10 van de Middaglijstraat in Brussel.

Amazone is een congres- en ontmoetingscentrum voor de promotie van gelijke kansen tussen mannen en vrouwen dat in 1995 opgericht is op initiatief van mevrouw Miet Smet, die toen minister van Tewerkstelling en Arbeid en Gelijke kansenbeleid was.

Amazone heeft een drieledige opdracht: het centrum biedt onderdak aan diverse vrouwenorganisaties, zowel Nederlandstalige als Franstalige, het stelt

---

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: de dames Van Riet, voorzitter; Cornet d'Elzius, Kaçar, Lizin, de heer Malmendier, mevrouw Pehlivan, de heer Remans, de dames Willame-Boonen en de Bethune en Kestelijn-Sierens, rapporteurs.

3. Andere senatoren: de dames Bouarfa, De Roeck en de heer Istasse.

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 2002-2003

---

27 MARS 2003

---

## Le rôle et la position des associations de femmes en Belgique

---

### RAPPORT

FAIT AU NOM  
DU COMITÉ D'AVIS  
POUR L'ÉGALITÉ DES CHANCES  
ENTRE LES FEMMES ET LES HOMMES  
PAR MMES **de BETHUNE ET**  
**KESTELIJN-SIERENS**

---

#### I. INTRODUCTION

Le 6 novembre 2001, le comité d'avis pour l'égalité des chances du Sénat a été invité, avec le comité d'avis pour l'émancipation sociale de la Chambre, à visiter les installations de la maison des femmes « Amazone », située rue du Méridien, 10, à Bruxelles.

Amazone est un centre de congrès et de rencontres pour la promotion de l'égalité entre hommes et femmes, mis sur pied en 1995 à l'initiative de Mme Miet Smet, alors ministre de l'Emploi et du Travail et de la Politique d'égalité des chances.

Amazone exerce une triple mission: l'hébergement d'organisations de femmes francophones et néerlandophones, la mise à disposition d'une infrastructure

---

Ont participé aux travaux de la commission:

1. Membres effectifs: Mmes Van Riet, présidente; Cornet d'Elzius, Kaçar, Lizin, M. Malmendier, Mme Pehlivan, M. Remans, Mmes Willame-Boonen et de Bethune et Kestelijn-Sierens, rapporteuses.

3. Autres sénateurs: Mmes Bouarfa, De Roeck et M. Istasse.

een moderne infrastructuur ter beschikking voor iedere activiteit die bijdraagt tot de gelijkheid van kansen tussen mannen en vrouwen, en het centraliseert en verspreidt informatie met betrekking tot vrouwen en gelijkheid van kansen.

In het documentatiecentrum Amazone worden alle overheidsdocumenten met betrekking tot gelijke kansen verzameld. In het Amazonegebouw bevinden zich ook het documentatiecentrum van de Nederlandstalige Vrouwenraad, het *Centre de documentation Léonie La Fontaine* en een antenne van RoSa (1). Amazone wordt ook het geheugen van de vrouwenbeweging: in het Archiefcentrum voor vrouwen geschiedenis worden de documenten die getuigen van de geschiedenis van de vrouw en de vrouwenbeweging bewaard en ontsloten.

Het werkbezoek aan Amazone heeft, naast de voorstelling van deze verschillende documentatiecentra, ook de gelegenheid geboden tot een gedachtewisseling met de vrouwenverenigingen, over hun activiteiten, hun structuur en de moeilijkheden die zij ondervinden, met name in verband met de overheids-subsidies.

\*  
\* \*

De wet van 16 december 2002 heeft het Instituut van de gelijkheid van vrouwen en mannen opgericht met als algemene taak toe te zien op de naleving van die gelijkheid. In de memorie van toelichting van het wetsontwerp (stuk Kamer, nr. 50-1919/1, blz. 5) staat daarover: «Het gaat enerzijds om een betere coördinatie te verzekeren tussen de bevoegdheden en de hulpbronnen op het vlak van de gelijkheid van vrouwen en mannen en, anderzijds, om de rol te versterken van een specifieke administratie door die middelen te verstrekken die noodzakelijk zijn voor haar actie.» Het instituut moet zijn taken uitvoeren «in overleg en in samenwerking met de verenigingen en instellingen die actief zijn op het vlak van de gelijkheid» (stuk Senaat, nr. 2-1327/3, blz. 2).

Na de oprichting van het instituut heeft het Adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen mevrouw Van Nuland, directrice van Amazone, uitgenodigd en haar verzocht toe te lichten hoe de betrekkingen tussen Amazone en zijn inwonsters, enerzijds, en het instituut, anderzijds, in de toekomst zouden verlopen.

Op basis van die hoorzitting en de informatie verzameld tijdens het bezoek aan Amazone, heeft het Adviescomité aanbevelingen opgesteld die het heeft aangenomen tijdens zijn vergadering van 27 maart 2003.

(1) Rol en Samenleving, documentatie- en archiefcentrum over de maatschappelijke positie van vrouwen, zowel in België als in het buitenland.

moderne pour l'organisation d'activités en rapport avec l'égalité entre hommes et femmes et la centralisation et diffusion d'informations sur les femmes et l'égalité des chances.

Le centre de documentation Amazone réunit tous les documents officiels ayant trait à l'égalité des chances entre hommes et femmes. Dans le bâtiment d'Amazone, se trouvent également le centre de documentation du *Nederlandstalige Vrouwenraad*, le centre de documentation Léonie Lafontaine et une antenne de RoSa (1). C'est aussi un lieu de mémoire du mouvement des femmes: le Centre d'archives pour l'histoire des femmes rassemble, conserve et met à la disposition du public des documents qui témoignent de l'histoire des femmes et du mouvement féminin.

Outre la présentation de ces différents centres de documentation, la visite de travail à Amazone a été l'occasion d'échanges de vues avec les associations de femmes sur leurs activités, leurs structures et les difficultés qu'elles rencontrent, notamment au niveau de leur subventionnement par les pouvoirs publics.

\*  
\* \*

Par une loi du 16 décembre 2002 a été créé un Institut pour l'égalité des femmes et des hommes ayant pour mission générale de veiller au respect de cette égalité. Selon l'exposé des motifs du projet de loi (doc. Chambre, n° 50-1919/1, p. 5), «il s'agit, d'une part, d'assurer une meilleure coordination entre les compétences et les ressources au plan de l'égalité des femmes et des hommes et, d'autre part, de renforcer le rôle d'une administration spécifique en lui donnant les moyens nécessaires à son action». L'institut doit accomplir ses missions «en dialoguant et en collaborant avec les associations et organes actifs dans le domaine de l'égalité» (doc. Sénat, n° 2-1327/3, p. 2).

À la suite de la création de cet institut, le comité d'avis pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes a invité Mme Van Nuland, directrice d'Amazone, à venir exposer la manière dont elle envisageait les rapports futurs entre Amazone et ses habitantes, d'une part, et l'institut, d'autre part.

Sur la base de cette audition et des informations recueillies lors de la visite d'Amazone, le comité d'avis a élaboré des recommandations qu'il a adoptées lors de sa réunion du 27 mars 2003.

(1) *Rol en Samenleving*, centre de documentation et d'archives sur la position sociale de la femme, tant en Belgique qu'à l'étranger.

## II. BEZOEK AAN AMAZONE

### *II.1. De huidige en toekomstige rol en positie van de Belgische vrouwenbewegingen: uiteenzetting door mevrouw Mieke Van Nuland, directrice van Amazone*

*Vrouwenverenigingen: medespelers op het middenveld*

De vrouwenbeweging is te situeren als een deel van de « civil society », het middenveld dat in de hedendaagse sociologie en maatschappijleer wordt beschouwd als de brug tussen het macroniveau (de politiek, de economie ...) en het microniveau (dat van het leven van een individu).

Vrouwenverenigingen hebben allen een of meerdere vormen van dienstverlening ontwikkeld.

Elke vereniging biedt aan een eigen specifiek doelpubliek en vanuit de eigen overtuiging of het eigen denkkader informatie aan en/of vorming, juridische bijstand, ontspanning.

Door de pluriformiteit van de vrouwenverenigingen is op het vlak van dienstverlening een ruime en erg verscheiden expertise opgebouwd die men niet aantreft buiten de vrouwenbeweging. Denken we maar aan de expertise en kennis rond geweld op vrouwen, aan de concepten die werden ontwikkeld binnen vrouwenverenigingen om ongelijkheden in de samenleving te beschrijven en aan te vechten; aan de laagdrempelige vormingsmogelijkheden voor vrouwen die studiekansen hebben gemist; aan de kennis die wordt uitgewisseld in (professionele) vrouwenwerken.

Elke vrouwenvereniging werkt op haar eigen manier en met haar eigen prioriteiten aan de realisatie van de gelijkheid tussen mensen en meer in het bijzonder tussen mannen en vrouwen. En vrijwel elke vrouwenvereniging heeft een eigen en unieke waaier van verspreidings- en overtuigingsinstrumenten uitgewerkt om deze waarden te verspreiden. Belangrijk is ook dat de vrouwenverenigingen vanuit hun verscheidenheid het thema van de gelijkheid kunnen vertalen naar het leven en de context van vrouwen van alle sociale klassen en rassen.

Vrouwenverenigingen doen ook bijna allen aan belangenverdediging: de algemene problemen en noden van vrouwen of/en specifieke behoeften van de eigen doelgroep van vrouwen worden vertaald in eisen en er wordt gewerkt en gelobbyd om deze eisen op de politieke agenda te plaatsen. Op het middenveld zijn er vrijwel geen andere verenigingen die het opnemen voor de belangen van vrouwen. En dit blijft

## II. VISITE À AMAZONE

### *II.1. Le rôle et la position actuelle et future des associations de femmes en Belgique: exposé de Mme Mieke Van Nuland, directrice d'Amazone*

*Les associations de femmes: partenaires de la société civile*

Le mouvement féminin est à considérer comme faisant partie de la « société civile ». Selon la sociologie et les sciences sociales d'aujourd'hui, il fait office de pont entre le macro-niveau d'une part (la politique, l'économie, etc.) et le micro-niveau d'autre part (la vie d'un individu).

Les associations de femmes ont toutes développé une ou plusieurs formes de services.

Chaque association répond aux besoins spécifiques de son propre public cible et lui fournit ces services en se basant sur une vision et un cadre de réflexion propres, notamment dans les domaines de l'information, de la formation, de l'assistance judiciaire, et sur le plan des activités socioculturelles.

Du fait de leur diversité et de la pluriformité de leurs services, cadres de réflexion et publics cibles, les associations de femmes ont acquis sur le plan de la prestation de services une expertise très variée qui n'existe pas en dehors du mouvement féminin. Il suffit de penser à l'expertise en matière de violence faite aux femmes; aux concepts qui se sont dégagés au sein des associations de femmes pour stigmatiser et lutter contre les inégalités sociales; aux possibilités de formation accessibles aux femmes qui n'ont pas eu la chance de poursuivre des études; aux connaissances qui s'échangent entre réseaux féminins (professionnels).

Chaque association de femmes travaille à sa manière et avec ses propres priorités à la réalisation de l'égalité entre les personnes et plus particulièrement entre les hommes et les femmes. Et presque chaque association de femmes a conçu un éventail unique, et qui lui est propre, d'instruments de diffusion et d'argumentation pour répandre ces valeurs. Il est également important que les associations de femmes puissent, en se basant sur leur diversité, traduire le thème de l'égalité dans la vie et le contexte de femmes de toutes les classes sociales et origines ethniques.

Les associations de femmes s'occupent presque toutes aussi de défense d'intérêts: les problèmes et les besoins de femmes et/ou les besoins spécifiques du propre groupe cible de femmes sont traduits en revendications qui, pour être mises à l'ordre du jour, nécessitent que l'on entreprenne des travaux politiques, des démarches et des actions de lobbying. Dans la société civile, il n'existe quasi pas d'autres associations qui

zo, ook al staat de mainstreaming van gelijke kansen voor vrouwen en mannen nu centraal in het beleid. Zelfs als de resultaten van dit mainstreamingsproces binnen afzienbare tijd merkbaar en/of meetbaar worden, dan nog blijft het nodig dat vrouwenverenigingen op actieve en herkenbare wijze opkomen voor de belangen van de vrouwen. In een snel evoluerende samenleving duiken er immers altijd nieuwe problemen en nieuwe vormen van achterstelling op. Het is belangrijk dat vrouwenverenigingen de signaalfunctie inzake gelijkheid vrouw/man blijven vervullen.

#### *Internationale erkenning voor de rol van vrouwenverenigingen*

De belangrijke rol van het middenveld — en meer in het bijzonder van de vrouwenorganisaties — werd ook uitdrukkelijk onderkend door de landen die het actieplatform van de vierde UN-Wereldvrouwenconferentie in Peking ondertekenden. Ter herinnering hierbij de tekst van punt 20 van deze politieke verklaring:

*« The participation and contribution of all actors of civil society, particularly women's groups and networks and other non-governmental organizations and community-based organizations, with full respect for their autonomy, in cooperation with Governments, are important to the effective implementation and follow-up of the Platform for Action. »*

En punt 26 van het actieplatform stelt onomwonden: *« The growing strength of the non-governmental sector, particularly women's organizations and feminist groups, has become a driving force for change. Non-governmental organizations have played an important advocacy role in advancing legislation or mechanisms to ensure the proportion of women. They have also become catalysts for new approaches to development. Many Governments have increasingly recognized the important role that non-governmental organizations play and the importance of working with them for progress. »*

#### *Randvoorwaarden voor een goed functionerend middenveld*

De integratiefunctie die cruciaal is voor het optimaal functioneren van de democratie kan echter maar worden gerealiseerd door middenveldorganisaties als bepaalde randvoorwaarden zijn vervuld:

##### 1. Diversiteit

De brugfunctie die aan middenveldorganisaties wordt toegeschreven kan maar worden gerealiseerd op een middenveld waarop een diversiteit aan verenigingen en organisaties opereren. Verscheidenheid

militent pour les intérêts des femmes. Et, même si le *mainstreaming* du genre est depuis peu le fil conducteur de la politique, cette situation n'est pas près de changer. Lorsque les résultats de la mise en pratique du *mainstreaming* commenceront à être perceptibles et/ou mesurables, il restera nécessaire pour les associations féminines de manifester leur intérêt pour les femmes de manière identifiable. Une société en transition produit en permanence de nouveaux problèmes et de nouvelles formes de discrimination. L'existence d'associations est importante pour signaler l'émergence de ces nouvelles inégalités dans les rapports sociaux entre les sexes.

#### *Reconnaissance internationale du rôle joué par les associations de femmes*

Le rôle important de la société civile — et en particulier celui des organisations de femmes a également été explicitement reconnu par les pays cosignataires du programme d'action de la quatrième Conférence mondiale des femmes de l'ONU, à Pékin. Pour rappel citons le point 20 de cette déclaration politique:

*« The participation and contribution of all actors of civil society, particularly women's groups and networks and other non-governmental organizations and community-based organizations, with full respect for their autonomy, in cooperation with Governments, are important to the effective implementation and follow-up of the Platform for Action. »*

Et au point 26 du programme d'action, il est dit clairement: *« The growing strength of the non-governmental sector, particularly women's organizations and feminist groups, has become a driving force for change. Non-governmental organizations have played an important advocacy role in advancing legislation or mechanisms to ensure the proportion of women. They have also become catalysts for new approaches to development. Many Governments have increasingly recognized the important role that non-governmental organizations play and the importance of working with them for progress. »*

#### *Conditions indispensables pour un bon fonctionnement de la société civile*

La fonction d'intégration, cruciale pour un fonctionnement optimal de la démocratie, ne peut être réalisée par les organisations de la société civile que dans la mesure où certaines conditions préliminaires sont remplies:

##### 1. La diversité

La fonction de pont attribuée aux organisations émanant de la société civile ne peut être réalisée que dans une société où une diversité d'associations et d'organisations sont actives. La variété sur le plan des

op het vlak van doelstellingen, strategieën en acties is immers noodzakelijk om de integratiefunctie te realiseren voor een veelheid van doelgroepen en terreinen. Een betere ondersteuning van de rol van middenveldorganisaties, *in casu* de de vrouwenverenigingen, door de overheid — bijvoorbeeld financieel — mag niet ten koste gaan van deze verscheidenheid. Uniformiteit in de regelgeving en overheidscriteria voor de financiering vormen een rechtstreekse bedreiging voor deze verscheidenheid.

## 2. Autonomie

Voldoende afstand en onafhankelijkheid ten aanzien van de subsidiërende overheid is noodzakelijk om de brugfunctie te kunnen vervullen. Osmose waarbij een oorspronkelijke middenveldorganisatie de logica van het politiek systeem heeft overgenomen en als het ware een pseudo-staatinstelling wordt, leidt tot het verlies van de brugfunctie. Hetzelfde effect gaat uit van een financiële ondersteuning vanwege de overheid die aan de vereniging geen ruimte laat voor het formuleren van eigen doelen, eigen accenten en proactief werken.

## 3. Bundeling van krachten en netwerking

In de tekst van het Peking Actieplatform wordt gepleit voor partnerships tussen «actoren op het middenveld» en de overheid die de implementatie van het actieplatform kunnen versnellen. Bij de mogelijke partnerships die worden opgesomd staat ook het partnership met en tussen vrouwenorganisaties waaraan volgende verwachtingen worden gekoppeld:

*«This type of action includes cooperation with women's organizations in advocacy and implementation at all levels by Governments and other actors. It also includes support for alliances among women including, for example, collectives and other organizational approaches that enable women to join forces to better access information, knowledge, skills and to process, sift, connect, synthesize, apply and strategically use information and skill for their own empowerment.»*

Willen de vrouwenverenigingen deze rol opnemen dan zullen zij de know-how die zij in de loop der jaren verworven moeten kunnen inbrengen in een netwerkstructuur. Daarvoor is een krachtige profilering onontbeerlijk die bevorderd wordt door een kritisch bewustzijn en een politiek ideële visie. Daaraan is in de meeste verenigingen de laatste jaren hard gewerkt. Maar meer dan in het verleden zullen de organisaties moeten werken in een omgeving waarin kennis en know-how van het strategisch en organisatorisch denken vereist is.

## 4. Management en professionalisering

Naarmate het streven naar gelijkheid doordringt in ruimere kringen van het maatschappelijk denken en

objectifs, des stratégies et des actions est effectivement nécessaire pour permettre la réalisation de la fonction d'intégration auprès de nombreux groupes cibles ainsi que sur plusieurs terrains. Aussi ne faudrait-il pas qu'un soutien accru de la part des autorités (par exemple au moyen d'un appui financier) au rôle joué par les organisations de la société civile — *in casu* les organisations de femmes — se fasse au détriment de cette diversité. L'uniformité de la réglementation et les critères étatiques de financement constituent une menace directe pour cette diversité.

## 2. L'autonomie

Une distance suffisante et une certaine indépendance à l'égard des autorités qui accordent des subides est indispensable. Une osmose qui aurait pour effet que l'organisation de la société civile de départ adopterait le système politique et deviendrait en quelque sorte une institution pseudo-parastatale, signifierait la perte de la fonction de pont. L'effet serait identique si, en échange d'un soutien financier, les pouvoirs publics ne laissaient plus à l'association le loisir de formuler ses propres objectifs, ses propres accents dans sa façon pro-active de travailler.

## 3. Regroupement de forces et de réseaux

Le texte du programme d'action de la conférence de Pékin plaide pour la création de partenariats entre les «acteurs de la société civile» et les autorités susceptibles d'accélérer la mise en œuvre du programme. Parmi les partenariats possibles cités, le partenariat avec et entre les organisations de femmes est mentionné et les attentes ci-après y figurent:

*«This type of action includes cooperation with women's organizations in advocacy and implementation at all levels by Governments and other actors. It also includes support for alliances among women including, for example, collectives and other organizational approaches that enable women to join forces to better access information, knowledge, skills and to process, sift, connect, synthesize, apply and strategically use information and skill for their own empowerment.»*

Si les associations de femmes veulent remplir ce rôle, elles doivent pouvoir introduire dans une structure de réseau le *know-how* acquis au fil des années. À cet effet, il est indispensable de se profiler de façon précise au départ d'une prise de conscience critique et d'une vision claire de l'idéologie politique adoptée. La plupart des associations ont consenti des efforts considérables dans ce sens au cours des dernières années. Mais davantage encore que par le passé, les organisations doivent travailler dans un environnement qui exige une connaissance et un *know-how* de la conception stratégique et organisationnelle.

## 4. Management et professionnalisme

À mesure que la recherche d'égalité se manifeste au sein de cercles de réflexion sociétale et comportement-

handelen, verruimt ook de actieradius van verenigingen die actief zijn op het vlak van informatie en belangenverdediging. Het supranationale karakter van vele ontwikkelingen en problemen zoals migratie, arbeidsmarktontwikkelingen, vraagstukken van internationale solidariteit om er maar enkele te noemen vergen meer dan een partiële kennis van het terrein. Willen vrouwenverenigingen een rol blijven spelen als spreekbuis naar de overheid, dan zullen zij de grotere complexiteit van de problemen en hun vaak grensoverschrijdend karakter niet uit de weg kunnen gaan. Zij zullen daarvoor niet alleen hun deskundigheid maar ook hun know-how in beheer en ontwikkeling van hun organisatie moeten vergroten. Het spreekt voor zich dat de behoefte aan een grotere professionalisering van de vrouwenverenigingen niet kan worden losgemaakt van de vraag naar structurele ondersteuning.

## *II.2. Uiteenzetting van mevrouw Ariane Dierickx, adjunct-directeur van Amazone*

In de suggesties en ideeën die op verschillende plaatsen worden gelanceerd, onder meer door minister Onkelinx, met betrekking tot de oprichting van een «genderinstituut» en de herstructurering van organisaties en middelen van het gelijkkansenbeleid worden de rol en de positie van vrouwenverenigingen niet expliciet betrokken in het debat. Maar het is duidelijk dat in een hertekening van het gelijkkansenlandschap opdrachten en missies zullen worden geformuleerd. De toekenning van deze opdrachten aan bestaande of nieuw op te richten instanties en de daarop aansluitende herschikking van middelen zullen de vrouwenverenigingen niet onberoerd laten.

Meer duidelijkheid over de opdrachten en functies die vrouwenverenigingen vandaag reeds vervullen en een beter inzicht in de rol die zij vandaag reeds spelen in het emancipatieondersteuningsproces kan ertoe bijdragen dat hun potentieel mee een plaats krijgt in het hertekend gelijkkansenlandschap.

Deze overwegingen zetten er de verenigingen toe aan om de denkoefening die ze in het najaar 2000 opstartten, verder uit te diepen en daarbij gebruik te maken van het analyseschema van het Nederlands Economisch Instituut. (1).

---

(1) Toen de bespreking bij Amazone plaatsvond, werkte het Nederlands Economisch Instituut (NEI) gelijktijdig, op vraag van een aantal Nederlandse NGO's die actief zijn op het vlak van emancipatie en gelijke kansen, aan een verslag over de meest efficiënte structuur voor het ondersteunen van emancipatie. In dit verslag gebruikt het NEI het begrip «emancipatieondersteuningsstructuur» als gemeenschappelijke term voor alle al dan niet gesubsidieerde organisaties en bepalingen die bijdragen tot het emancipatieproces.

tale élargis, le rayon d'action des associations actives en matière d'information et de défense d'intérêts va, lui aussi, en s'élargissant. La nature supranationale de nombreux développements et problèmes tels que les migrations, les évolutions du marché de l'emploi, les questions relatives à la solidarité internationale pour n'en citer que quelques-uns, exige davantage qu'une connaissance partielle du terrain. Si les associations de femmes veulent continuer à jouer le rôle de porte-parole vers le pouvoir, elles ne pourront ignorer la complexité grandissante des problèmes et leur caractère souvent transfrontalier. À cet effet, elles seront obligées d'augmenter non seulement leur expertise, mais également leur *know-how* en matière de gestion et de développement de leur organisation. Le besoin d'un plus grand professionnalisme de la part des associations de femmes va de pair avec la demande de soutien structurel.

## *II.2. Exposé de Mme Ariane Dierickx, directrice adjointe d'Amazone*

Parmi les idées et suggestions qui furent lancées à différentes occasions, notamment par la ministre de l'Égalité des chances, au sujet de l'édification d'un institut du genre et de la restructuration des organisations et des moyens dont dispose la politique de l'égalité des chances, le rôle et la position du mouvement féminin ne furent pas explicitement pris en compte. Il est pourtant évident que dans le tracé du nouveau tableau de la politique d'égalité des chances, des missions seront déplacées et de nouvelles missions seront éventuellement formulées. L'attribution de ces missions à des instances existantes ou à créer et ses conséquences sur la distribution des moyens ne laisseront pas les associations de femmes indifférentes.

Une plus grande clarté sur les missions et fonctions remplies aujourd'hui par les associations de femmes et une meilleure vision du rôle qu'elles jouent dans le processus de soutien à l'émancipation pourront contribuer à leur donner une place dans le nouveau paysage de l'égalité.

Ces considérations ont convaincu les associations de poursuivre la réflexion entamée à la fin de l'année 2000 en utilisant l'analyse élaborée par le *Nederlands Economisch Instituut* (1).

---

(1) À l'époque où la discussion eut lieu à Amazone, le *Nederlands Economisch Instituut* (NEI) travaillait simultanément, à la demande d'un certain nombre d'ONG néerlandaises actives sur le terrain de l'émancipation et de l'égalité des chances, au rapport relatif à une structure de soutien de l'émancipation plus efficace. Dans ce rapport, le NEI utilise l'expression «structure de soutien de l'émancipation» (*emancipatieondersteuningsstructuur*) comme dénomination commune pour toutes les organisations, subventionnées ou non, et dispositions qui contribuent au processus d'émancipation.

De output die van deze oefening kan worden verwacht in een beter inzicht in de rol die de vrouwenverenigingen die in Amazone gehuisvest zijn en Amazone zelf spelen op de drie terreinen die voor middenveldorganisaties zo belangrijk zijn: dienstverlening, empowerment en waardevorming en belangenverdediging.

Aan alle verenigingen in Amazone werd gevraagd in een schema in te vullen in welke mate bepaalde opdrachten of activiteiten voor hun vereniging «kern» activiteiten zijn.

Als bijlage gaat een synthese van de antwoorden en verduidelijkingen van de verenigingen die het betrokken schema hebben opgesteld.

### *II.3. De financiering van de vrouwenverenigingen in België: uiteenzetting van mevrouw Hedwige Peemans-Poullet, lid van de Raad voor de gelijkheid van kansen en directrice van de Universiteit des femmes*

Mevrouw H. Peemans-Poullet stelt een deel voor van een studie die op verzoek van Amazone is uitgevoerd door de *Université des femmes* over de wijze waarop vrouwenverenigingen worden gefinancierd.

Als men bijvoorbeeld in het Vlaamse Gewest kijkt naar het budget dat aan gelijkheid van kansen wordt besteed, stelt men vast dat het wordt gebruikt voor de bestrijding van alle vormen van discriminatie. Iets minder dan de helft van het budget wordt gebruikt voor de strijd tegen genderdiscriminatie, terwijl vrouwen meer dan de helft van de bevolking uitmaken. In vergelijking worden — in verhouding tot hun aandeel in de bevolking — veel meer subsidies verleend aan gehandicapten.

Het beleid inzake gelijkheid van kansen wordt ook gefinancierd met middelen uit andere budgetten, zoals de permanente vorming, het wetenschapsbeleid, etc. We beschikken echter niet over de nodige analyses om vast te stellen welk gedeelte van die budgetten naar de bevordering van de gelijkheid gaat. We moeten geleidelijk komen tot de «*gender budgetting*», dit wil zeggen een analyse van alle budgetten in het licht van gelijkheidsbeleid.

#### *1. Financieringscriteria*

In hun onderzoek naar de financieringscriteria hebben de auteurs van de studie een aantal onderverdelingen gemaakt:

##### 1. Op basis van een typologie van de verenigingen

We kunnen een onderscheid maken tussen de overkoepelende organisaties (*Conseil des femmes francophones*, *Nederlandstalige Vrouwenraad*, ...), die

Le résultat escompté d'un tel exercice est d'arriver à une meilleure compréhension du rôle joué par les associations habitantes d'Amazone et Amazone elle-même sur les trois terrains qui revêtent une grande importance pour les organisations représentantes de la société civile: l'offre de services, la définition et la transmission de valeurs et la défense d'intérêts.

Il a été demandé à toutes les associations habitantes d'Amazone de dresser un schéma indiquant dans quelle mesure certaines missions ou activités sont considérées comme des tâches prioritaires pour leur association.

En annexe figure une synthèse des réponses et précisions fournies par les associations qui ont dressé le schéma en question.

### *II.3. Le financement des associations de femmes en Belgique: Exposé de Mme Hedwige Peemans-Poullet, membre du Conseil de l'égalité des chances et directrice de l'Université des femmes*

Mme H. Peemans-Poullet présente une partie d'une étude réalisée par l'Université des Femmes à la demande d'Amazone, sur les modes de financement des associations de femmes.

Si l'on considère le budget consacré à l'égalité des chances, par exemple en Région flamande, on constate que ce budget est affecté à la lutte contre tous les types de discrimination. Un peu moins de la moitié de ce budget est consacrée à la lutte contre les discriminations de genre, alors que les femmes représentent plus de la moitié de la population. En comparaison, le subventionnement des mesures en faveur des handicapés est beaucoup plus important que la proportion d'handicapés dans la population.

La politique d'égalité des chances est également financée par des moyens provenant d'autres budgets, tels que l'éducation permanente, la politique scientifique, etc., mais on manque d'une analyse permettant de déterminer la part de ces budgets contribuant à la promotion de l'égalité. Il faudrait développer petit à petit le «*gender budgetting*», soit une analyse de tous les budgets en termes de politique d'égalité.

#### *1. Critères de financement*

Dans la recherche de critères de financement, les auteurs de l'étude ont opéré différentes classifications:

##### 1. À partir d'une typologie des associations

On peut distinguer les organisations coupoles (*Conseil des femmes francophones*, *Nederlandstalige Vrouwenraad* ...), dont le rôle consiste à rassembler

de verschillende verenigingen bijeenbrengen, de leden informeren, overleg organiseren om gemeenschappelijke standpunten in te nemen, enz.; de organisaties in een netwerk (*Vie féminine*, KAV, ...) die meer op de praktijk gericht zijn en trachten vrouwen te bereiken tot in de dorpen; en de « losse » organisaties (*Université des femmes*, Documentatiecentrum RoSa, ...).

2. Op basis van hun functie of hun projecten: permanente vorming, alfabetisering, opvang van mishandelde vrouwen, bibliotheek, archieven van de vrouwenbeweging, culturele activiteiten, onderzoek, ...

Aan Franstalige zijde worden de vrouwenverenigingen vooral gefinancierd op basis van hun projecten. Het ontbreken van structurele financiering vormt een reëel probleem voor de continue werking van die verenigingen.

3. Op basis van het publiek dat zij trachten te bereiken (en niet van het effectief bereikte publiek)

In programma's van permanente vorming en van burgerschapsopvoeding moet een belangrijke plaats worden toegewezen aan vrouwen, aangezien zij toch 51% van de volwassen bevolking en dus van de kiezers vormen.

Ook binnen de migrantenbevolking zijn de vrouwen een doelgroep.

4. Op basis van de aard van de toegekende subsidie

Voorbeelden zijn de banenplannen, de bijdragen van de Nationale Loterij, enz.

5. Op basis van de analyse van de begrotingsposten op federaal, gemeenschaps- en gewestniveau.

Zoals reeds eerder gezegd dient men de *gender mainstreaming* toe te passen op alle begrotingsposten.

## 2. Soorten financiering

### I. Financiering van werkgelegenheid

Men kan bij de vrouwenverenigingen ten minste zeven soorten reële of potentiële financiering van werkgelegenheid onderscheiden:

1. financiering door de overheid krachtens een decreet

#### a) Franse Gemeenschapsregering

Erkende verenigingen kunnen krachtens het decreet van 1976 op allerlei gronden een beroep doen op personeel (gedetacheerde leerkrachten, vaste

les associations, informer leurs membres, organiser des concertations afin de dégager des positions communes, etc; les organisations en réseau (*Vie féminine*, KAV ...) qui travaillent davantage sur le terrain, s'efforçant d'atteindre la population des femmes jusque dans les villages; les organisations isolées (*Université des femmes*, Centre de documentation RoSa, ...).

2. À partir des fonctions ou des projets des associations: éducation permanente, alphabétisation, accueil des femmes battues, bibliothèque, archives du mouvement des femmes, activités culturelles, recherche ...

Du côté francophone, les associations de femmes sont essentiellement financées sur la base de projets. L'absence de financement structurel constitue un réel problème pour assurer un fonctionnement continu des associations.

3. À partir du public à atteindre (et non du public déjà atteint)

Une place importante devrait notamment être réservée aux femmes dans les programmes d'éducation permanente, de formation à la citoyenneté, dans la mesure où les femmes représentent 51% des adultes et donc des électeurs.

Les femmes constituent aussi un public cible au sein de la population immigrée.

4. À partir de la nature de la subvention octroyée

On peut citer comme exemples les plans de résorption du chômage, les participations de la Loterie nationale, etc.

5. À partir de l'analyse des postes budgétaires au niveau fédéral, communautaire et régional

Il s'agit, comme on l'a mentionné plus haut, d'appliquer le *gender mainstreaming* à tous les postes des budgets.

## 2. Types de financement

### I. Financement de l'emploi

Dans les associations de femmes, on peut distinguer au moins sept types de financements réels ou potentiels de l'emploi:

1. financement par les pouvoirs publics sur la base d'un décret

#### a) Gouvernement de la Communauté française

Sur la base du décret de 1976, les associations reconnues peuvent à divers titres bénéficier d'une mise à leur disposition de personnel (enseignants



krachten betaald door de Franse Gemeenschap) of op werkgelegenheidssubsidies.

Opmerkingen:

— Nagenoeg alle gedetacheerde leerkrachten zijn voor de jeugdverenigingen bestemd.

— Heel wat verenigingen die recht hebben op een vaste kracht betaald door de Franse Gemeenschap hebben dit recht niet kunnen genieten wegens de financiële moeilijkheden van de Franse Gemeenschap.

— De banen worden forfaitair gefinancierd, wat geenszins volstaat om de loonkost te dekken.

b) Vlaamse Gemeenschap

De vrouwenverenigingen die beantwoorden aan de criteria van het decreet van 19 april 1995 houdende een subsidiëring van verenigingen voor volksontwikkelingswerk, kunnen subsidies van het departement WVC genieten.

Enkele verenigingen, die een activiteitenprogramma bieden inzake de gezinswetenschappen, kunnen subsidies genieten van het departement WVC.

2. sociale financiering

a) Tewerkstelling van bestaansminimumtrekkers krachtens een beslissing van het OCMW. Gemeenten en Federale Staat staan samen in voor de financiering;

b) Tewerkstelling van werklozen: gesubsidieerde contractuelen, DAC, *Programme de transition professionnelle*. Het gewest beslist, de financiering wordt door het werkloosheidsbudget gedragen;

c) Mogelijkheid gebruik te maken van PWA'sers.

Opmerking: Slechts weinig vrouwenverenigingen doen een beroep op de maatregelen omdat:

a) het verschil tussen het bedrag van het bestaansminimum en het gewaarborgd minimumloon door de vereniging moet worden gedragen;

b) de verenigingen bij het in dienst nemen van werklozen in principe een percentage van de kosten moeten dragen;

c) wanneer een beroep wordt gedaan op PWA'sers, gaat het gewoonlijk om een aanvullende, tijdelijke oplossing die niet te verwaarlozen is, maar die geen structurele mogelijkheden biedt.

3. financiering door de overheid op basis van een onderzoeksovereenkomst of -contract

Met die financieringswijze kan men een specifiek budget vastleggen voor werknemers die worden aangewend in projecten van bepaalde tijd.

détachés, permanents sur fonds propres de la Communauté française) ou de subsides à l'emploi.

Remarques:

— Les enseignants détachés sont pratiquement tous réservés aux organisations de jeunesse.

— Les organisations qui ont le droit d'obtenir un permanent sur fonds propres de la Communauté française sont nombreuses à ne pas avoir pu bénéficier de l'application de ce droit pour cause de difficultés financières de la Communauté française.

— Les emplois sont financés forfaitairement, ce qui est loin de couvrir les coûts salariaux

b) Communauté flamande

Les associations de femmes qui correspondent aux critères du décret du 19 avril 1995 réglant l'octroi de subventions aux institutions d'éducation populaire peuvent bénéficier de subsides de la part du ministère du Bien-être, de la Santé publique et de la Culture.

Quelques associations, qui offrent un programme d'activités sur le terrain de l'éducation familiale, peuvent bénéficier de subsides de la part du ministère du Bien-être, de la Santé publique et de la Culture.

2. financements sociaux

a) Mise au travail des minimexés, moyennant une décision du CPAS. Le financement est partagé entre les communes et l'État fédéral;

b) Mise au travail des chômeurs: ACS, TCT, PTP. La décision appartient à la région, le financement est à charge du budget du chômage;

c) Utilisation possible de travailleurs ALE.

Remarque: Peu d'associations de femmes font appel aux mesures parce que:

a) la différence entre le montant du minimex et le salaire minimum garanti est à charge de l'association;

b) pour la mise au travail des chômeurs, un pourcentage de la dépense reste en principe à charge des associations;

c) en cas de recours à l'ALE, il s'agit habituellement d'une utilisation complémentaire, temporaire, non négligeable, mais n'offrant pas de possibilités structurelles.

3. financement par les pouvoirs publics sur la base d'une convention ou d'un contrat de recherche

Ce mode de financement permet de prévoir un budget spécifique pour les travailleurs affectés à des projets à durée déterminée.

4. financiering door de overheid krachtens een inschrijving op naam

Indien ze in de jaarlijkse begroting wordt ingeschreven, ontvangt de vereniging een recurrente financiering, waarvan het bedrag evenwel niet vastligt. De banen die eventueel hieruit voortvloeien, zijn dus niet noodzakelijk recurrent.

5. financiering in het kader van een banenplan

De vrouwenorganisaties kunnen hier geen gebruik van maken omdat dit te duur is.

6. financiering door de vereniging uit haar eigen begroting

De vrouwenorganisaties zijn « arm ». Weinig vrouwenverenigingen steunen vandaag op structuren van solvabele diensten of hebben belangrijke eigen middelen waarmee ze de kosten voor de loontrekken- den kunnen dragen.

7. financiering door herverdeling binnen het geheel van de sociale economie of nog ruimer binnen het geheel van de non-profitsector

Het gaat om sociale Maribel-banen. De beslissing wordt door het Fonds van de sociale Maribel genomen; de financiering wordt verzekerd door de opbrengst van de bijdragevermindering, die in het fonds wordt gestort.

Opmerking: De Maribelbanen — het gaat om correct gesubsidieerde banen — werden mondjesmaat toegekend. Het was de bedoeling een beleid op te starten van door verscheidene werkgevers gedeelde werkgelegenheid. Het is echter zo dat de banen die bij de kleine verenigingen technisch kunnen worden gedeeld (boekhouding, zoeken van subsidies, ...) precies de banen zijn die veeleer betrouwbaar en dus in werkelijkheid moeilijk deelbaar zijn.

II. Effectieve of potentiële subsidies van de overheid

1. Financiering door onrechtstreekse subsidies

Het betreft een aantal onrechtsreeks toegepaste of toepasbare subsidies:

— tariefverminderingen voor het gebruik van openbare diensten (post, telefoon, elektriciteit, enz.);

— fiscale « uitgaven » (vermindering of afschaffing van een aantal BTW-tarieven; belastingaftrek voor giften, dode hand, ...);

— parafiscale of sociale « uitgaven »: vermindering op sommige sociale bijdragen. De huidige vermindering (lage lonen, structurele verminderingen) zijn niet specifiek bedoeld voor de verenigingen. De verenigingen zouden de juridische en sociale grond-

4. financement par les pouvoirs publics sur la base d'une inscription nominative

Dans le cas de l'inscription au budget annuel, l'association reçoit un financement de manière récurrente mais le montant de celui-ci n'est pas déterminé et les emplois qui peuvent en découler ne sont donc pas nécessairement récurrents.

5. financement dans le cadre d'un plan pour l'emploi

Les organisations de femmes ne peuvent en faire usage à cause de leur coût encore trop élevé.

6. financement par l'association sur son budget propre

Les organisations de femmes sont « pauvres ». Peu d'associations de femmes reposent aujourd'hui sur des structures de services solvables ou bénéficient de fonds propres importants qui leur permettent de prendre à leur charge des salariés.

7. financement par redistribution au sein de l'ensemble de l'économie sociale ou plus largement de l'ensemble du secteur non marchand

Il s'agit d'emplois Maribel social. La décision est prise par le Fonds du Maribel social; le financement est assuré par le produit de la réduction des cotisations versées dans le fonds.

Remarque: Les emplois Maribel — qui sont des emplois correctement subsidiés — ont été attribués au compte-gouttes. L'objectif était d'introduire une politique d'emploi partagée entre plusieurs employeurs. Or, pour les petites associations, les fonctions techniquement partageables (comptabilité, recherches de subsides ...) sont précisément celles qui sont plutôt confidentielles et donc difficilement partageables.

II. Subsidies effectifs ou potentiels par les pouvoirs publics

1. Financement par des subsides indirects

Il s'agit d'un certain nombre de subsides indirects appliqués ou applicables:

— les réductions de tarifs lors de l'utilisation de services publics (poste, téléphone, électricité, etc.);

— les « dépenses » fiscales (réduction ou suppression de certains taux de TVA; déductions fiscales pour donations, mainmorte ...);

— les « dépenses » parafiscales ou sociales: réduction de certaines cotisations sociales. Actuellement, les réductions qui existent — bas salaires, réductions structurelles — ne concernent pas de manière préférentielle les associations ... Les associations pour-

slagen van dergelijke vrijstellingen vaststellen en de gevolgen ervan nagaan;

— levering van materiaal aan verlaagde tarieven (koop- of huurcentrales);

— levering van bepaalde diensten om de verenigingen te helpen, bijvoorbeeld het inschakelen van de VRT/RTBF om een oproep te doen tot vrijgevigheid van het publiek zou een onrechtstreekse subsidie zijn. De toegang van de vrouwenorganisaties tot alle gesubsidieerde media moet echter op een meer gestructureerde manier geanalyseerd worden;

— leningen zonder interest of met verlaagde interest ...

#### Opmerkingen:

Een dergelijke financieringsmethode kan de werkingskosten van verenigingen aanzienlijk verlagen zonder de overheidsbegroting al te zeer te belasten.

Deze financieringsmethode is praktisch niet onderzocht en er bestaan dus geen algemene evaluaties.

### 2. Financiering via rechtstreekse subsidies

De financiering van verenigingen via rechtstreekse subsidies kan op twee manieren gebeuren:

- de subsidiëring van arbeidsplaatsen (zie punt 1)
- het toekennen van subsidies in contant geld.

Voor alle organisaties is de zoektocht naar subsidies een tijd- en energierovende bezigheid, uitgevoerd door een lid van de raad van bestuur of van de directie die de instellingen kent en door hen gekend is. Behalve wat de structurele subsidies betreft, moeten zij voor elk afzonderlijk project voor subsidies aankloppen bij verschillende ministeries die geïnteresseerd kunnen zijn in hun programma.

### III. Financiering door vrijwilligerswerk

Het vrijwilligerswerk in het verenigingsleven is een van de voornaamste bronnen van privé-financiering.

De grootste moeilijkheid met betrekking tot het vrijwilligerswerk betreft de verhouding tot de financieringsbronnen. Om structurele of bijzondere openbare subsidies te verkrijgen, moeten de bewijzen geleverd worden van de werkelijk gemaakte kosten. Vrijwilligerswerk kan geen aanleiding geven tot het verkrijgen van subsidies.

raient s'attacher à établir les fondements juridiques et sociaux de telles exonérations et en mesurer les conséquences;

— fourniture de matériel à tarif réduit (centrales d'achats ou de prêt de matériel);

— fourniture de certains services pour aider les associations: ainsi, l'utilisation de la RTBF/VRT ... pour faire appel à la générosité publique constituerait un subside indirect. Mais il convient d'analyser de manière plus structurelle l'accès des organisations de femmes à tous les médias subsidiés;

— prêts sans intérêt ou à intérêts réduits ...

#### Remarques:

Une telle méthode de financement peut alléger considérablement le coût du fonctionnement des associations sans toutefois alourdir sensiblement le budget des pouvoirs publics.

Ce mode de financement n'est guère étudié et les évaluations globales font donc défaut.

### 2. Financement par des subsides directs

Le financement des associations par des subsides directs comporte deux volets:

- le subventionnement d'emplois (voir point 1)
- l'octroi de subsides en espèces.

Pour toutes les organisations, la recherche de subventions est un vrai « porte à porte » qui consomme beaucoup de temps, d'énergie et qui doit être assumé par un membre du conseil d'administration ou de l'équipe dirigeante qui a la connaissance des institutions et est connu de celles-ci. En dehors des subventions structurelles, elles doivent rechercher pour chaque projet particulier des subventions auprès des divers ministères qui peuvent être concernés par leur programme.

### III. Financement par le bénévolat

Le travail bénévole accompli dans le secteur associatif est un des principaux postes de financement privé.

La plus grande difficulté liée au bénévolat est son rapport aux sources de financement. Pour obtenir des subsides publics structurels ou extraordinaires, il faut fournir des preuves de dépenses réellement effectuées. Le travail accompli par les bénévoles ne peut servir de justification pour l'obtention de subventions.

#### IV. Financiering door bijdragen van de begunstigen en door ledenbijdragen

##### 1. Financiering door bijdragen van de begunstigen van diensten of activiteiten

Men vraagt en verkrijgt gemakkelijker subsidies:

- in de sociale sector dan in de culturele sector;
- voor een materiële dienst dan voor een immateriële dienst;
- voor een beroepsopleiding dan voor een opleiding in burgerzin.

Er is dus een materiële en ideologische hiërarchie ten gunste van wat « nuttig » is en ten nadele van wat « fundamenteel » is.

Deze bedenking betekent geenszins dat een financiële bijdrage voor permanente vorming *a priori* niet wenselijk is. Het probleem van de toegang tot de collectieve goederen en diensten geleverd door de gesubsidieerde verenigingen moet echter in het perspectief van een rechtvaardige (her)verdeling geplaatst worden.

##### 2. Financiering door ledenbijdragen

In de sector van het verenigingsleven is de kwestie van de bijdragen door de leden vrij weinig bestudeerd geweest, en hun aandeel in de inkomsten is er uiteenlopend.

De verenigingen voor permanente vorming die geen bewegingen of coördinaties zijn, vragen in het algemeen geen ledenbijdragen. Systemen van zuivere solidariteit of van steunbijdragen voor bepaalde acties komen nu minder voor dan vroeger. De verenigingen zouden er nochtans baat bij hebben de giften, die wisselvallig zijn en voortdurend ingezameld moeten worden, te vervangen door bijdragen, die in de vorm van doorlopende opdrachten met zelfs kleine bedragen voor regelmatige inkomsten zouden zorgen.

#### V. Financiering door een beroep op vrijgevigheid

Volgens Franse studies vertegenwoordigen giften hoop en al 7% van het totaal van de inkomsten van de non-profitsector. Het is de kleinste inkomstenpost en die is zeer ongelijkmatig verdeeld. De verenigingen die beschouwd worden als « filantropische tussenpersonen » in internationale betrekkingen krijgen er veruit het grootste deel van. Het milieu krijgt meer dan de andere verenigingen en het onderzoek nauwelijks meer; de rest wordt kleiner en kleiner.

Deze giften zijn vooral uit vier bronnen afkomstig: particulieren, bedrijven, stichtingen en openbare geldinzamelingen.

#### IV. Financement par la participation des bénéficiaires et les cotisations de membres

##### 1. Financement par la participation des bénéficiaires de services ou activités

On demande et on obtient plus facilement des participations financières:

- dans le secteur social que dans le secteur culturel;
- pour un service matériel que pour un bien immatériel;
- pour une formation professionnelle que pour une formation citoyenne.

Il s'opère ainsi une hiérarchie matérielle et idéologique au bénéfice de ce qui est « utile » et au détriment de ce qui est « fondamental ».

Cette réflexion n'induit nullement qu'une participation financière pour l'éducation permanente soit *a priori* souhaitable. Mais le problème de l'accès aux biens et services collectifs produits par les associations subventionnées doit être replacé dans le contexte de la justice (re)distributive.

##### 2. Financement par les cotisations des membres

Dans le secteur des associations, la question de la cotisation des membres est relativement peu étudiée, encore qu'elle représente dans les recettes un apport extrêmement diversifié.

Les associations d'éducation permanente, lorsqu'elles ne sont ni des mouvements ni des coordinations, ne demandent en général pas de cotisation de « membre » ou d'« affilié ». On rencontre moins aujourd'hui qu'autrefois des systèmes de cotisations de solidarité pure ou des cotisations de soutien à certaines actions. Les associations auraient cependant tout intérêt à remplacer le caractère aléatoire des dons et le travail permanent de collecte de ceux-ci, par des cotisations qui, sous la forme d'ordres permanents portant sur des montants même modestes, leur assureraient des rentrées régulières.

#### V. Financement par les appels à la générosité

Selon les études françaises, les dons représentent au mieux 7% de l'ensemble des ressources du secteur non marchand. C'est le plus petit poste des recettes de ce secteur et il est très inégalement réparti. Les associations classées dans les rubriques « intermédiaires philanthropiques », dans les relations internationales, en reçoivent de loin la part la plus importante. L'environnement reçoit plus que les autres associations; la recherche à peine plus; le reste est de plus en plus minime.

Ces dons proviennent principalement de quatre circuits: particuliers, entreprises, fondations et collectes publiques de fonds.

Wat de giften van particulieren betreft, kan men het gedrag kennen van de aangegeven giften op grond van de belastingaftrek. Het gaat om giften voor een bedrag van minimum 30 euro aan erkende verenigingen. Weinig verenigingen op het vlak van gelijkheid van kansen hebben een erkend statuut. De verenigingen vragen dikwijls dat de wetgeving betreffende de belastingaftrek van giften voor hen voordeliger zou gemaakt worden, maar zij moeten ook weten dat het een privatisering betekent van de keuze van de giften, en dat die privatisering de keuze van de openbare bijdragen verkleint.

Ook giften van bedrijven zijn fiscaal aftrekbaar, maar het spreekt vanzelf dat vrouwenverenigingen weinig te verwachten hebben van de vrijgevigheid van de bedrijven.

De bekendste stichting is de Koning Boudewijnstichting. Tot nu toe hebben de vrouwenverenigingen er weinig hulp van ontvangen. Naar het voorbeeld van de Koning Boudewijnstichting zou men de oprichting kunnen wensen van een stichting voor de vrouwenverenigingen die onderzoek en opleiding stimuleert en initiatieven steunt.

De vierde manier is de openbare geldinzameling. Het gebruik van de media voor geldinzamelingscampagnes schept een hiërarchie onder de verenigingen. In deze door de mediasubsidies georganiseerde hiërarchie bevinden de vrouwenbewegingen zich helemaal onderaan.

#### VI. Financiering door de Nationale Loterij

De inkomsten van de Nationale Loterij worden aangewend voor de financiering van hulpprojecten voor de ontwikkelingslanden en voor doeleinden van openbaar nut die bij koninklijk besluit vastgesteld worden.

De Nationale Kas voor rampenschade en de Koning Boudewijnstichting krijgen een jaarlijkse dotatie. De verdeling van de inkomsten wordt elk jaar door de Koning bepaald.

Men kan zich afvragen of de vrouwenorganisaties genieten van het aandeel van de inkomsten van de Nationale Loterij waarop zij rechtmatig aanspraak kunnen maken.

#### VII. Financiering door sponsoring

Sponsoring is een onderdeel van het imago-beleid van ondernemingen. Tot nu toe is het evident dat vrouwenverenigingen niet bevorderlijk zijn voor het imago van bedrijven.

In de veronderstelling dat vrouwenverenigingen uit die hoek financiële inkomsten willen halen, zouden zij een systeem van « labels » (waardigheid op het vlak van de reclame, gelijkheid op het vlak van vrouwenarbeid, enz.) kunnen koppelen aan het toekennen van

En ce qui concerne les dons des particuliers, on peut connaître le montant de ceux qui sont déclarés en vertu du principe de la déductibilité fiscale. Il s'agit de dons d'un montant minimum de 30 euros qui sont attribués à des associations ayant demandé et obtenu un statut *ad hoc*. Peu d'associations sur le terrain de l'égalité des chances ont obtenu ce statut. Si les associations plaident souvent pour que la législation sur la déductibilité fiscale des dons leur soit plus avantageuse, elles doivent aussi savoir qu'il s'agit d'une privatisation du choix des dons, privatisation qui restreint les choix publics d'intervention.

Les dons des entreprises bénéficient aussi de la déductibilité fiscale mais il va de soi que les associations de femmes n'ont guère de chance de bénéficier de la générosité des entreprises.

La fondation la plus connue est la Fondation Roi Baudouin. Jusqu'à présent, les organisations de femmes ont peu bénéficié de son aide. À l'instar de la FRB, on pourrait souhaiter la création d'une fondation pour le mouvement associatif féminin, afin de stimuler les recherches et les enseignements et de favoriser les initiatives.

Le quatrième circuit est celui de la collecte publique de fonds et de dons. Le recours aux médias pour des campagnes de collecte de fonds organise une hiérarchisation entre les associations. Dans cette hiérarchie organisée par le subside médiatique, les organisations de femmes se trouvent au bas de l'échelle.

#### VI. Financement par la Loterie nationale

Les bénéficiaires de la Loterie nationale sont affectés au financement de programmes d'aide aux pays en développement et à des fins d'utilité publique déterminées par arrêté royal.

Une dotation annuelle est octroyée à la Caisse nationale des calamités et à la Fondation Roi Baudouin. Le Roi détermine annuellement le plan de répartition des bénéficiaires.

Il convient de se demander si les organisations de femmes bénéficient de la part des bénéficiaires de la Loterie nationale à laquelle elles peuvent légitimement prétendre.

#### VII. Financement par la sponsorship

La sponsorship relève de la politique d'image de marque des entreprises. Jusqu'à présent, il est évident que les organisations de femmes ne flattent pas l'image de marque des entreprises.

Dans l'hypothèse où les organisations de femmes voudraient obtenir de ce côté des ressources financières, elles pourraient associer diverses formes de « label » (dignité du point de vue publicité, égalité du point de vue de l'emploi des femmes, etc.) à la recon-

sponsorgeld. Een dergelijk beleid vergt echter veel werk, en dat kunnen de meeste vrouwenverenigingen niet aan.

### VIII. Ethische kredieten

Dit soort leningen zijn vooral interessant voor investeringen (aankoop en aanpassing van lokalen, informatisering, ...) door verenigingen die niet over eigen inzetbare fondsen beschikken. Zij zijn ook nuttig als «brugkredieten».

Deze vorm van sparen of van solidair krediet komt echter niet tegemoet aan het fundamenteel tekort of de wisselvalligheid van de financiële inkomsten van de vrouwenverenigingen. Solidaire leningen houden ook het risico in dat de evaluatie van het begrotingstekort uitgesteld wordt.

## III. HOORZITTING MET MEVROUW M. VAN NULAND, DIRECTRICE VAN AMAZONE

### *III.1. Uiteenzetting van mevrouw M. Van Nuland*

Om de werking van Amazone kort samen te vatten kan men zeggen dat de instelling is begonnen als een blanco blad.

Statutair werden drie opdrachten voorzien: vrouwenverenigingen ondersteunen, documentatie en informatie over gelijke kansen ter beschikking stellen en een ontmoetingscentrum zijn.

Na zeven jaar werking is Amazone geëvolueerd naar een «resource centre» waarbij zowel logistieke steun en steun bij studiewerk worden verleend, evenals het verschaffen van informatie via een zeer uitgebreide databank en digitaal systeem. Amazone blijft ook eerst en vooral een ruimte waar vrouwen welkom zijn en graag komen.

Naar de vrouwenverenigingen toe is de rol van Amazone duidelijk die van een ondersteuningsstructuur. Lokalen en gemeenschappelijke infrastructuren ter beschikking stellen, investeringen doen die voor kleine verenigingen onmogelijk zijn, dit zijn allemaal belangrijke elementen voor vrouwenverenigingen om hun werk goed te kunnen doen.

Amazone wenst nog verder uit te breiden maar dit is momenteel niet mogelijk, ondanks het feit dat er veel kandidaten zijn.

Ook het feit dat Amazone, via een vergaderstructuur, haar deuren heeft kunnen openzetten voor NGO's beschouwt zij als een pluspunt. Op die manier heeft Amazone de laatste jaren tienduizenden bezoekers vertrouwd gemaakt met het huis, en dus ook met de doelstelling gelijkheid van mannen en vrouwen. De drempel wordt bijgevolg verlaagd: heel veel ver-

naissance de sponsorship. Une telle politique demande un travail important que la plupart des associations de femmes ne sont pas à même de fournir.

### VIII. Crédits éthiques

Ces formes de prêts présentent surtout un intérêt en cas d'investissement (achat ou aménagement de locaux, informatisation ...) pour les associations qui n'ont pas de fonds propres mobilisables. Elles sont utiles également comme «crédits de pont».

Ces formes d'épargne ou crédit solidaire ne répondent toutefois pas à la question fondamentale de l'insuffisance ou l'irrégularité des ressources financières des organisations de femmes. Les formes de prêt solidaire présentent le risque de reporter à plus tard l'évaluation du déficit budgétaire.

## III. AUDITION DE MME M. VAN NULAND, DIRECTRICE D'AMAZONE

### *III.1. Exposé de Mme Van Nuland*

Pour résumer le fonctionnement d'Amazone, on peut dire que l'organisation était au départ une structure vide.

On a prévu trois missions dans les statuts: soutenir les associations de femmes, mettre à leur disposition de la documentation et des informations sur l'égalité des chances et servir de centre de rencontre.

Après sept ans de fonctionnement, Amazone est devenu un «centre de ressources» qui fournit de l'aide logistique, qui soutient des travaux d'études et qui communique, par la voie d'un système informatique, des informations stockées dans une banque de données très riche. Amazone reste avant tout un espace où les femmes sont les bienvenues et où elles aiment venir.

Vis-à-vis des associations de femmes, Amazone joue clairement le rôle d'une structure de soutien. Mettre des locaux et des infrastructures communes à la disposition des organisations, réaliser des investissements que de petites associations ne pourraient pas consentir, voilà toute une série d'éléments importants qui permettent aux associations de femmes d'accomplir un bon travail.

Amazone souhaite continuer à s'élargir mais elle ne le peut pas actuellement, même s'il y a beaucoup de candidates.

L'intervenante considère également qu'il est positif qu'Amazone ait pu ouvrir ses portes aux ONG grâce à une structure de réunion. Cela lui a permis, ces dernières années, de familiariser des dizaines de milliers de visiteurs avec le centre et donc aussi avec l'objectif de réaliser l'égalité entre les hommes et les femmes. Amazone est donc devenue plus accessible:

enigingen waren in het begin zelfs niet op de hoogte van het bestaan van het thema «gelijkheid» maar zijn, via de contacten met Amazone, zelf aandacht gaan besteden aan dat principe.

De logistieke steun aan de vrouwenverenigingen is de laatste jaren sterk uitgebreid naar de ondersteuning van studiewerk. Via een elektronische nieuwsbrief «*Elektra*» houdt Amazone de vrouwenverenigingen maandelijks op de hoogte van de thema's besproken in de Kamer, de Senaat, de regionale parlementen, het Europees Parlement.

Er bestaat nu ook een opleiding in management voor vrouwelijke coördinatoren in non profit, waarbij Amazone jaarlijks de gelegenheid biedt aan veertien vrouwen, zowel Franstalig als Nederlandstalig, om een opleiding te volgen gericht op de ontwikkeling van hun leiderschaps capaciteiten.

Sinds een klein jaar heeft Amazone ook een aantal eigen activiteiten afgebouwd, zoals hun conferentiecyclus. De reden is dat Amazone haar middelen en energie wil investeren in het opzetten van evenementen met de vrouwenverenigingen zodanig dat deze verenigingen meer aandacht van de media zouden krijgen en dat Amazone meer kan inspelen op de agenda's van de vrouwenverenigingen. Een voorbeeld daarvan was de studiedag van juni 2002 rond de rol, de positie en de toekomst van de vrouwenverenigingen.

Het tweede luik van de werking van Amazone is het verspreiden van informatie en documentatie rond het thema van de gelijkheid. Deze rol is van in het begin gericht geweest op het invullen van blinde vlekken. Ze vermijden op die manier om dubbel werk te verrichten. Daarenboven is die opdracht heel duidelijk op het spoor gezet van de virtuele informatie. Binnen Amazone zelf is er immers te weinig plaats om een bibliotheek of documentatiecentrum uit te bouwen. Van in het begin werd de informatie dus verwerkt via databanken. Dit laat toe om veel informatie te bekomen via de website van Amazone.

De website is onlangs vernieuwd en beschikt nu over een rubriek infotheek waar het hele informatieaanbod staat vermeld.

Dit tweede luik betekent ook het bijeenbrengen en het ontsluiten van deze informatie. Met Europese fondsen werden projecten ontwikkeld om actoren op het terrein de instrumenten aan te bieden om met gender en gelijkheid van kansen te werken.

Als derde luik werkt Amazone als een ontmoetingscentrum. In het begin was het moeilijk om dit concreet in te vullen. Er is uiteraard het restaurant waar

bien des associations qui ne connaissaient même pas l'existence du thème de l'égalité au début, se sont mises à s'y intéresser grâce à leurs contacts avec Amazone.

Ces dernières années, Amazone a sérieusement développé le soutien logistique qu'elle fournit aux associations de femmes en soutenant davantage des travaux d'études. Grâce au bulletin électronique «*Elektra*», Amazone informe chaque mois les associations de femmes des thèmes qui sont à l'ordre du jour de la Chambre, du Sénat, des parlements régionaux et du Parlement européen.

Actuellement, il existe aussi une formation «femmes et management» pour les femmes coordinatrices d'organisations non marchandes. Amazone offre chaque année la possibilité à quatorze femmes, aussi bien des francophones que des néerlandophones, de suivre une formation axée sur le développement de leurs compétences de management.

Depuis un peu moins d'un an, Amazone a également réduit certaines de ses activités, comme l'organisation d'un cycle de conférences, parce qu'elle veut investir ses moyens et son énergie dans l'organisation d'événements en collaboration avec les associations de femmes, de manière telle que les médias s'y intéressent davantage et qu'Amazone puisse mieux s'organiser en fonction des ordres du jour des associations de femmes. On peut citer, à titre d'exemple, la journée d'études de juin 2002 consacrée au rôle, à la position et à l'avenir des associations de femmes.

Le deuxième volet de la mission d'Amazone concerne la diffusion d'informations et de documentation concernant le thème de l'égalité. Dès le départ, il a consisté à combler les lacunes. On évite ainsi aux associations de faire deux fois le même travail. En outre, on a très clairement inscrit cette mission dans le cadre de l'information virtuelle. En effet, Amazone ne dispose pas elle-même de suffisamment de place pour développer une bibliothèque ou un centre de documentation. On y a dès lors traité d'emblée l'information au moyen de banques de données. Cela permet aux intéressés d'obtenir de nombreuses informations sur le site internet d'Amazone.

Le site internet a été renouvelé il y a peu et il dispose à présent d'une rubrique infothèque, qui donne un aperçu de toutes les informations disponibles.

Ce deuxième volet implique la collecte de l'information et sa mise à la disposition du public. On a développé, à l'aide de fonds européens, des projets visant à offrir aux gens de terrain des instruments qui leur permettent d'intégrer la dimension du genre et la lutte pour l'égalité des chances dans leur travail.

La fonction de rencontre constitue le troisième volet du travail d'Amazone. Au début, elle a eu du mal à la remplir. Il y a évidemment le restaurant, qui

bezoekers terecht kunnen en dat is uitgebreid naar een belangrijke ontmoetingsplaats. Er worden trouwens heel wat afspraken gemaakt in dat restaurant. In de buurt heeft het restaurant eveneens een belangrijke functie gekregen. Het is open elke dag van de week en op zaterdag voor groepen. Amazone beschikt sedert twee jaar over voldoende inkomsten om de kosten van exploitatie, personeel enzovoort zelf te financieren.

Dergelijke horecazaak heeft wel een eigen logica en het was niet evident om het restaurant op te richten maar het draait tegenwoordig efficiënt. De nadruk wordt eveneens gelegd op de klantvriendelijkheid en groepen die meedoen aan een studiedag krijgen werkelijk een aanbod op hun maat. Vandaar dat van in het begin werd gekozen voor een eigen exploitatie van het restaurant in plaats van de uitbesteding.

Amazone werkt daarenboven ook als congressentrum en krijgt op die manier heel veel mensen over de vloer. Om die reden staan er veel rekken met folders en affiches over het gelijkkansen-thema.

Maar het belangrijkste is wellicht het organiseren van eigen activiteiten in de loop van de jaren. De conferentiecycclus op maandag werd telkens gericht op themas, waarbij telkens een andere doelgroep kon worden aangesproken. Op die manier zijn zeer verschillende doelgroepen in contact gekomen met Amazone. Er werd bijvoorbeeld een conferentie georganiseerd over vrouwen en kunst en hierop werden kunstacademies, de universitaire departementen in kunstgeschiedenis enz. uitgenodigd. Ook rond de thematiek van de vrouwen in de vredesproblematiek werden zeer diverse groepen (NGO's over asiel, enz.) uitgenodigd.

Deze conferentiecycclus werd weliswaar afgebouwd en Amazone werkt nu voornamelijk als ontmoetingscentrum voor verenigingen die op haar beroep doen in de beginfase van een project (concrete aanpak, contacten met mogelijke partners, opzoeking van financiële middelen ...).

Bovendien is Amazone meer en meer partner geworden in projecten van anderen. Dat soort netwerking en partnership heeft de functie van ontmoetingscentrum ingevuld. Dit is uiteraard een gunstige evolutie omdat de *know-how* van Amazone op die manier kan worden geïmplementeerd in andere projecten.

Ten slotte kan worden vermeld dat er momenteel binnen de beleidsorganen van Amazone een reflexie wordt gevoerd rond de toekomst. Aangezien er een Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen komt stelt zich de vraag welke positie en welke rol Amazone naar de toekomst toe zal nemen en hoe dit concreet zal gebeuren. Er is reeds een consensus om dit te doen in samenwerking met het toekomstige In-

est ouvert aux visiteurs et que l'on a agrandi pour en faire un lieu de rencontre important. Il est d'ailleurs le lieu de bien des rendez-vous et il joue un rôle important dans le quartier. Il est ouvert tous les jours de la semaine ainsi que le samedi pour les groupes. Amazone dispose, depuis deux ans, de revenus suffisants pour financer les coûts d'exploitation, de personnel, etc.

Un tel établissement horeca n'en a pas moins sa propre logique et sa création ne fut dès lors pas une chose évidente, mais il fonctionne maintenant de manière efficace. L'accent est également mis sur la convivialité et les groupes qui participent à une journée d'étude reçoivent vraiment une offre sur mesure. C'est pourquoi Amazone a choisi dès le départ d'exploiter elle-même le restaurant plutôt que de recourir au système de la sous-traitance.

Amazone joue en outre un rôle de centre de congrès et elle reçoit ainsi la visite d'une multitude de gens. C'est pourquoi on y trouve de nombreux présentoirs avec des brochures et des affiches concernant l'égalité des chances.

Le plus important pour Amazone réside sans doute dans le fait qu'avec les années, elle s'est mise à organiser ses propres activités. Dans le cadre de son cycle de conférence du lundi, Amazone s'est toujours axée sur des thèmes qui lui ont permis de s'adresser chaque fois à un groupe cible différent. Elle est dès lors entrée en contact avec des groupes très divers. Elle a organisé, notamment, une conférence sur les femmes et l'art à laquelle elle a invité des académies d'art, ainsi que les départements universitaires d'histoire de l'art, etc. Elle a également invité des groupes très divers (des ONG s'occupant d'asile, etc.) à une conférence sur le thème « les femmes et la problématique de la paix ».

Amazone a, certes, mis fin à ce cycle de conférences et elle sert surtout maintenant de lieu de rencontre aux associations qui font appel à elle au début du développement d'un projet (approche concrète, contacts avec des partenaires possibles, recherche de moyens financiers ...).

Qui plus est, Amazone travaille de plus en plus à des projets d'autres associations. Ce type de travail en réseau et de partenariat a permis de donner un contenu à la fonction de centre de rencontre. C'est évidemment une évolution favorable, parce qu'elle permet à Amazone de rendre son savoir-faire utile à d'autres projets.

Enfin, on peut signaler qu'actuellement, les organes chargés de la politique d'Amazone mènent une réflexion sur l'avenir. Comme un Institut pour l'égalité des femmes et des hommes va voir le jour, il faut se demander quels seront, à l'avenir, la position et le rôle d'Amazone et comment ils se traduiront concrètement. Il existe dès à présent un consensus pour qu'Amazone travaille en collaboration avec le



stituut maar het is duidelijk dat men het eigen profiel van Amazone, en de ondersteuning naar vrouwenverenigingen, wil behouden.

### III.2. Gedachtewisseling

Mevrouw Van Riet wenst te vernemen of er, naast de oprichting van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen, andere bekommernissen of knelpunten zijn binnen Amazone over een toekomstige samenwerking. Het was immers de bedoeling dat het adviescomité de stand van zaken zou onderzoeken.

Mevrouw Kestelijn-Sierens vraagt zich af hoe het juist zal gebeuren op budgetair vlak. Dat is uiteraard een belangrijk element. Hoe zit het tegenwoordig juist in mekaar? Een jaar geleden is het adviescomité op bezoek geweest en heeft toen een duidelijk inzicht gehad in de financiering van Amazone. Zal daar in de toekomst een wijziging in komen gelet op de oprichting van het instituut?

Mevrouw Van Nuland stelt dat er momenteel nog geen concrete wijziging is in het budget. Het is wel zo dat het budget «gelijke kansen» zal worden overgedragen naar het Instituut. Het Instituut zal het dan beheren en de allocatie doen van de middelen naar diegenen die er tot op heden beroep op deden. Dit is bijgevolg een factor van onzekerheid omdat het niet duidelijk is of Amazone in de toekomst over dezelfde middelen zal kunnen beschikken. Dit zal waarschijnlijk moeten worden onderhandeld maar zal de vraag doen rijzen over een eventuele beperking van het actieveland van Amazone. Vanaf het ogenblik dat er tussen Amazone en het instituut een nieuw beheerscontract kan worden gesloten zal die onzekerheid voor een stuk wegvallen.

Daarenboven laat het huidige budget, gesubsidieerd door het ministerie, toe om het personeelskader te betalen. Verschuivingen in dat budget zullen ongetwijfeld gevolgen hebben op het personeel. De werkingsmiddelen zijn *grosso modo* eigen aan Amazone.

Ten tweede, naar de toekomst toe, blijft het lokaalprobleem acuut. Ook hier bestaat er onzekerheid aangezien de beslissing over een eventuele financiering van lokalen eveneens van het Instituut zal afhangen.

Ten derde is het voor Amazone een ongelofelijk pluspunt geweest dat zij heeft kunnen rekenen op een permanente structurele subsidie. Dit betekent dat Amazone over een aantal jaren een planning en een werking heeft kunnen uitbouwen. Dit is zeer belangrijk omdat er dan aan lange termijn doelstellingen kan worden gewerkt.

Bij de meeste vrouwenverenigingen is dit immers een geweldig knelpunt. Ze beschikken slechts over

futur institut, mais il est clair qu'on souhaite préserver le profil propre à Amazone et faire en sorte qu'elle puisse continuer à soutenir les associations de femmes.

### III.2. Échange de vues

Mme Van Riet souhaite savoir si, indépendamment de la création de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes, Amazone a d'autres préoccupations ou est confrontée à d'autres difficultés concernant de futures collaborations. En effet, l'objectif était d'inviter le comité d'avis à examiner l'état de la situation.

Mme Kestelijn-Sierens se demande comment les choses se passeront exactement sur le plan budgétaire. C'est évidemment un élément important. Quelle est la situation actuelle? Il y a un an, le comité d'avis a rendu visite à Amazone et a eu une vue claire du financement de l'ASBL. La situation changera-t-elle à la suite de la création de l'institut?

Mme Van Nuland affirme qu'on n'a toujours pas modifié concrètement le budget. Il est exact que le budget «égalité des chances» sera transféré à l'institut. L'institut le gèrera et allouera des moyens à ceux qui ont fait appel à ceux-ci jusqu'à présent. Il y a là par conséquent un facteur d'incertitude, parce qu'on ne sait pas très bien si Amazone pourra disposer des mêmes moyens à l'avenir. Il faudra probablement négocier sur ce point, mais la question se posera aussi d'une limitation éventuelle du champ d'action d'Amazone. Dès qu'Amazone pourra conclure un nouveau contrat de gestion avec l'institut, cette incertitude sera en partie levée.

En outre, le budget actuel, qui bénéficie de la subvention du ministère, permet de payer le personnel du cadre. D'éventuels changements dans le budget auront sans doute des répercussions sur le personnel. Les moyens de financement sont *grosso modo* propres à Amazone.

Deuxièmement, pour ce qui est de l'avenir, le problème des locaux reste aigu. Il y a également de l'incertitude en l'espèce, dans la mesure où la décision relative à un financement éventuel de locaux dépendra de l'institut.

Troisièmement, Amazone a eu l'avantage incroyable de pouvoir compter sur des subventions structurelles permanentes. Cela signifie qu'Amazone a pu développer un programme et un plan de travail pluriannuel. C'est très important, car cela lui a permis d'œuvrer à atteindre des objectifs à long terme.

L'objectif de travailler à long terme soulève un terrible problème pour la plupart des associations de

kortetermijnfinancieringen en geen structurele financieringen. Dit veroorzaakt veel problemen op het gebied van hun eigen werking, van de onzekerheid bij de personeelsleden en van het frustratiegevoel ten aanzien van andere verenigingen.

Het geldgebrek maakt de onderlinge samenwerking van vrouwen verenigingen moeilijk, om niet te zeggen onmogelijk.

De Vlaamse verenigingen zijn misschien lichtjes bevoorrecht omdat sommigen zijn opgenomen in het budget gelijke kansen van de Vlaamse Gemeenschap. Het is dus zeker een probleem voor de Waalse verenigingen die vaak binnen het budget «*Éducation permanente*» hun toevlucht moeten nemen voor subsidiering.

Dit blokkeert zeer sterk de dynamiek van de verenigingen en onrechtstreeks de dynamiek van Amazone.

Wat betreft de toekomst van Amazone, meent zij dat de VZW een belangrijke bijdrage zal kunnen leveren aan het Instituut op gebied van de documentatie en het archief.

Binnen de muren van Amazone is er immers een tweetalig archiefcentrum waarover zij hoopt een samenwerkingsovereenkomst te kunnen sluiten met het Instituut zodanig dat er geen nieuw initiatief moet worden genomen door het instituut in dit verband.

Amazone zou eveneens een gelijkaardige overeenkomst willen sluiten met het instituut voor alle documentatie en informatie betreffende gelijkemansbeleid en voor de ondersteuning van vrouwenverenigingen.

Mevrouw Van Riet wenst te weten hoe ver het staat met de hervorming van de raad van beheer van Amazone.

Mevrouw Van Nuland bepaalt dat er bij de stichting van Amazone werd ervoor geopteerd om enerzijds een ruim draagvlak te hebben in de beheersorganen. Dit betekent concreet dat er 24 beheerders zijn in de raad van beheer waarvan de helft ambtshalve in de raad zetelen. Het betreft de voorzitters van de Kameren Senaatscommissies, de voorzitters van de grootste verenigingen, Vrouwen Overleg Komitee, «*Comité de liaison des femmes*» ... De andere helft bestaat uit vertegenwoordigers van alle maatschappelijke niveaus met naleving van een talenevenwicht en ideologisch evenwicht.

In de praktijk werkt de raad moeizaam omdat het bijna nooit haalbaar is om aan het vereiste quorum te geraken en omdat er nooit veel tijd is om de grote actielijnen van Amazone grondig te bespreken.

De bedoeling is om het draagvlak van Amazone in de toekomst nog te verruimen. Daarbij zouden de

femmes. En effet, elles ne disposent que de moyens de financement à court terme et pas de système de financement structurel. Il en résulte de nombreux problèmes de fonctionnement, un sentiment d'incertitude au sein du personnel et de frustration vis-à-vis des autres associations.

Le manque d'argent entrave, pour ne pas dire empêche, toute collaboration entre les associations de femmes.

Les associations flamandes sont peut-être légèrement favorisées, parce que certaines d'entre elles relèvent du budget de l'égalité des chances de la Communauté flamande. Il y a donc certainement un problème pour les associations wallonnes, qui doivent souvent recourir au budget «*Éducation permanente*» pour pouvoir bénéficier d'une subvention.

Ces problèmes de financement nuisent considérablement au dynamisme des associations et, indirectement, à celui d'Amazone.

En ce qui concerne l'avenir de l'ASBL Amazone, l'intervenante estime qu'elle pourra apporter beaucoup à l'institut dans le domaine de la documentation et des archives.

En effet, Amazone abrite un centre d'archives bilingue, pour lequel elle espère pouvoir conclure un accord de coopération avec l'institut, pour que celui-ci ne doive pas prendre une nouvelle initiative en matière d'archives.

Amazone voudrait également conclure un tel accord avec l'institut concernant toute la documentation et l'information relatives à la politique d'égalité des chances et de soutien aux associations de femmes.

Mme Van Riet demande où en est la réforme du conseil d'administration d'Amazone.

Mme Van Nuland répond que, lors de la création d'Amazone, on a choisi de donner une large assise aux organes de gestion. Cela signifie concrètement qu'il y a, au sein du conseil d'administration, 24 administrateurs dont 12 y siègent d'office. Il s'agit des présidents des commissions de la Chambre et du Sénat, des présidents des plus grandes associations, du *Vrouwen Overleg Komitee*, du comité de liaison des femmes, ... Les 12 autres sont des représentants de l'ensemble des niveaux de la société, étant entendu qu'il y a lieu de respecter un certain équilibre linguistique et idéologique.

En pratique, le conseil fonctionne difficilement, parce qu'il n'est presque jamais possible d'atteindre le quorum requis et parce que l'on n'a jamais beaucoup de temps pour discuter en profondeur les grandes lignes d'action d'Amazone.

L'objectif est d'encore élargir l'assise d'Amazone à l'avenir en y faisant participer des associations de

vrouwenverenigingen maar ook de academische wereld, de administratieve diensten enz worden betrokken. Om die reden zou zij de algemene vergadering van Amazone willen verruimen en er als het ware een strategisch comité van maken waarbij alle betrokkenen worden uitgenodigd voor een discussie over de grond van het gelijkheidsbeleid, een meerjarenplan, enz.

In de raad van beheer zou het aantal beheerders alleszins worden beperkt met het oog op meer flexibiliteit en efficiëntie. De nadruk zou worden gelegd op het beheer van de vereniging (personeel, exploitatie, budget, ...). Dit betekent dat er zal moeten worden uitgekeken naar beheerders met een zekere deskundigheid op dit vlak.

Maar het is van essentieel belang dat de raad van beheer een goede voeling houdt met het thema van de gelijkheid dat uitvoerig aan bod komt in de algemene vergaderingen. Amazone is nog op zoek naar die verbinding. Het lijkt bijgevolg nodig dat de subsidiërende overheid, aldus het instituut in de toekomst, zou deelnemen aan de raad van beheer. Op die manier waakt het instituut mee over de besteding van de middelen.

Er wordt momenteel gediscussieerd over het feit of alle vrouwenverenigingen ook in deze raad van beheer zullen worden vertegenwoordigd.

Mevrouw Kaçar stelt zich de vraag over de verhouding van het instituut en Amazone. Wat zal deze verhouding zijn in de toekomst?

Volgens mevrouw Van Nuland is het zeer moeilijk om pronostieken te maken over de toekomstige verhouding van de twee instellingen. Amazone beschouwt het Instituut als een aanwinst: het is belangrijk dat het beleid gelijke kansen geïnstitutionaliseerd wordt, ook omwille van haar opdracht met betrekking tot de naleving van de wetgeving in dat verband.

Als er om medewerking in dit domein wordt gevraagd zal Amazone die graag verlenen maar het terrein zal voornamelijk door het Instituut moeten worden uitgebouwd.

Voor de andere opdrachten van het instituut wil Amazone op complementaire en niet concurrentieel wijze samenwerken. Ze hoopt dat het belang van netwerking en de samenwerking met verenigingen concreet zal worden uitgewerkt in beheersovereenkomsten en meerjarenplanningen. Een transparante afspraak op een zakelijke basis is duidelijk de beste waarborg voor een goede samenwerking.

Ze betreurt wel dat de samenwerking die ze beogen in principe in de wet is ingeschreven maar het blijft nog steeds een voluntaristische samenwerking, afhankelijk van personen.

femmes, mais aussi le monde universitaire, les services administratifs, etc. C'est pourquoi on souhaite élargir l'assemblée générale d'Amazone pour en faire, en quelque sorte, un comité stratégique au sein duquel l'ensemble des intéressés seront invités à discuter du fond de la politique de l'égalité des chances, d'un plan pluriannuel, etc.

Il faudrait en tout cas limiter le nombre d'administrateurs au sein du conseil d'administration, pour améliorer la flexibilité et l'efficacité. Il faudrait mettre l'accent sur la gestion de l'association (le personnel, l'exploitation, le budget ...). Cela signifie qu'il faudrait chercher des administrateurs ayant une certaine expertise en la matière.

Mais il est primordial que le conseil d'administration continue à s'intéresser au thème de l'égalité, dont il est fréquemment question au cours des assemblées générales. Amazone cherche encore à établir pareil lien. Par conséquent, il faut que l'autorité qui accorde les subventions, soit l'institut à l'avenir, participe au conseil d'administration. De la sorte, l'institut veillera également à l'affectation des moyens.

Actuellement, on discute de la question de savoir si toutes les associations de femmes seront aussi représentées au sein de ce conseil d'administration.

Mme Kaçar s'interroge sur la future relation entre l'institut et Amazone. Quelle sera cette relation à l'avenir?

Selon Mme Van Nuland, il est très difficile de prévoir quel sera le futur lien entre les deux institutions. Amazone considère que la venue de l'institut est une bonne chose: il importe que la politique de l'égalité des chances soit institutionnalisée, notamment parce que l'institut aura une mission en ce qui concerne le respect de la législation en la matière.

Amazone apportera volontiers sa collaboration dans ce domaine si on la lui demande, mais c'est principalement à l'institut qu'il appartiendra de développer les choses sur le terrain.

En ce qui concerne les autres missions de l'institut, Amazone souhaite collaborer dans la complémentarité et hors de tout esprit de concurrence. Elle espère que l'importance du travail en réseau et de la collaboration avec des associations trouvera concrètement son expression dans des accords de gestion et des plans pluriannuels. Il est clair que des accords transparents et professionnels sont les meilleurs garants d'une bonne collaboration.

L'intervenante regrette toutefois que la collaboration visée, même si elle est en principe inscrite dans la loi, n'en reste pas moins une collaboration volontaire et dépendant dès lors des personnes concernées.

Mevrouw Van Riet komt terug op het feit dat Amazone een structurele permanente subsidie krijgt. Hoe uit zich dat? Is het een nominatieve inschrijving in de begroting?

Mevrouw Van Nuland bevestigt dat het twee begrotingsartikelen betreft. Eén voor de begroting tewerkstelling en arbeid en één voor de werking van Amazone. Deze artikelen zijn ongewijzigd gebleven sinds het beging van Amazone. In principe kan deze nominatieve inschrijving jaarlijks worden herroepen want er is geen wettelijke grondslag voor deze subsidies.

Voor het overige heeft ze geen bijzondere vragen. De vragen die Amazone had werden vertolkt in de amendementen. De vraag die zich nu stelt betreft meer de uitvoering en de implementatie van het Instituut: hoe gaat men de subsidieregeling uitbouwen in het Instituut? Wie wordt de leidende ambtenaar? Hoe gaat de raad van beheer werken?

Maar het is duidelijk dat Amazone complementair met het Instituut wil samenwerken.

Mevrouw Kaçar komt even terug op het feit dat een samenwerking met het Instituut zeer afhankelijk zal zijn van de leidende ambtenaar. Is dat niet altijd het probleem geweest voor de vrouwenverenigingen? Kan dit eventueel worden verholpen?

Is er een participatie van allochtone vrouwenverenigingen? Het is immers zo dat er weinig allochtone vrouwenverenigingen worden vertegenwoordigd bij Amazone, niettegenstaande het feit dat de gebouwen van Amazone gelegen zijn in een buurt met veel allochtonen. Wordt daaraan gewerkt? Er kan een positieve interactie worden uitgebouwd met deze buurt.

Mevrouw Van Nuland meent dat transparantie en duidelijke procedures de enige manier zijn om dit te verhelpen. Dit kan door middel van de wet waarbij vrij snel een model van concrete samenwerking zou worden bepaald. Dit zou zekerheid creëren voor beide partijen.

Ze ontkent niet dat de persoonlijke inbreng van de personen determinant is. Maar deze persoonlijke draai moet structureel in de vereniging worden verankerd.

Betreffende de allochtone vrouwenverenigingen zijn er een aantal die nu via de mailboxformule een vaste stek gevonden hebben. Maar het is momenteel onmogelijk om ze een vaste plaats te geven omdat het gebouw van Amazone vol zit.

Daarenboven zijn er op dit ogenblik discussies over hoe de samenstelling van de beleidsorganen er zullen uitzien. De bedoeling zou zijn dat andere vrouwenverenigingen een plaats zouden krijgen bij de algemene vergadering. Daar ziet zij een plaats voor een

Mme Van Riet revient sur le fait qu'Amazone bénéficie d'une subvention structurelle permanente. Comment cela se traduit-il? Y a-t-il une inscription nominative au budget?

Mme Van Nuland confirme que deux articles du budget sont concernés. Le premier se rapporte au budget de l'emploi et du travail et le second au fonctionnement d'Amazone. Ces deux articles n'ont pas été modifiés depuis la naissance d'Amazone. En principe, cette inscription nominative peut être révoquée chaque année, étant donné que les subventions en question n'ont aucun fondement légal.

Pour le reste, elle n'a pas de demandes particulières. Les demandes d'Amazone ont été traduites dans les amendements. La question qui se pose maintenant concerne davantage la concrétisation de l'institut: comment développera-t-on les règles de subvention dans l'institut? Qui sera son fonctionnaire dirigeant? Comment travaillera le conseil d'administration?

Mais il est clair qu'Amazone souhaite collaborer dans la complémentarité avec l'institut.

Mme Kaçar revient brièvement sur l'affirmation selon laquelle la collaboration avec l'institut dépendra beaucoup du fonctionnaire dirigeant. Cela n'a-t-il pas toujours été un problème pour les associations de femmes? Peut-on y remédier?

Y a-t-il une participation d'associations de femmes allochtones? De fait, peu d'associations de femmes allochtones sont représentées au sein d'Amazone, bien que les bâtiments d'Amazone soient situés dans un quartier où habitent de nombreux allochtones. Essaie-t-on de résoudre le problème? On pourrait développer une interaction positive avec le quartier.

Mme Van Nuland estime que la transparence et l'élaboration de procédures claires sont les seules choses qui permettraient de résoudre le problème. Cela pourrait être le cas grâce à une loi qui fixerait rapidement un modèle de collaboration concrète. On offrirait ainsi la sécurité aux deux parties.

Elle ne conteste pas que l'apport des personnes est déterminant. Mais il faut ancrer structurellement la touche personnelle dans l'association.

En ce qui concerne les associations de femmes allochtones, plusieurs ont trouvé une adresse permanente grâce à la formule de la boîte de réception électronique. Il est toutefois impossible actuellement de leur accorder un lieu fixe, étant donné que le bâtiment d'Amazone est complètement rempli.

En outre, on discute actuellement de la composition des organes chargés de la politique. Le but serait de faire en sorte que d'autres associations de femmes siègent au sein de l'assemblée générale. L'intervenante estime qu'une représentation des associa-

vertegenwoordiging van allochtone vrouwenverenigingen.

Amazone probeert de contacten met de buurt goed uit te bouwen. Er wordt ook nagedacht over de mogelijkheid om de logistieke ondersteuning van vrouwen te verruimen, niet alleen wanneer zij al in een vereniging zitten maar ook wanneer een groep vrouwen zich samenstelt. Naar individuele vrouwen toe biedt Amazone inderdaad niets want dat is niet haar rol.

Er is veel informatie over hetgeen ze heeft gezegd terug te vinden in het jaarverslag van Amazone.

#### IV. ADVIES

Gelet op:

— de oprichting van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen (wet van 16 december 2002 houdende oprichting van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2002);

— het bezoek aan Amazone door de leden van het Adviescomité voor gelijke kansen op 6 november 2001 (stuk Senaat, nr. 2-943/1);

— de hoorzitting met mevrouw Van Nuland, directeur van Amazone, op 17 december 2002 (stuk Senaat, nr. 2-943/1).

Wenst het Adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen van de Senaat de volgende aanbevelingen te formuleren:

##### *Naar de vrouwenverenigingen toe:*

1. In uitvoering van de VN-Peking Vrouwenconferentie moet er een uitgesproken beleid gevoerd worden ter versterking van de vrouwenbeweging in het algemeen en de overkoepelende vrouwenbeweging in het bijzonder («*empowerment*»). Dit vraagt:

— een verhoging van de financiering van de overkoepelende vrouwenbeweging (in het bijzonder de Nederlandstalige Vrouwenraad en de *Conseil des femmes francophones*), zowel structureel als projectmatig;

— een verdere uitbouw van de logistieke ondersteuning vanuit het vrouwenhuis Amazone;

— een verdere uitbouw van de beleidsdialog met de regering en het Parlement, in het bijzonder het Adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen.

2. De kernopdracht van de overkoepelende vrouwenbeweging die in het middenveld ligt moet erkend worden. Deze bestaat erin de vrouwen in de samenle-

tions de femmes allochtones pourrait y trouver sa place.

Amazone essaye de développer au mieux les contacts avec le quartier. Elle réfléchit également à la possibilité de renforcer le soutien logistique accordé aux femmes, non seulement à celles qui font déjà partie d'une association, mais également à celles qui sont en train de former un groupe. Amazone n'offre rien aux femmes prises individuellement, car ce n'est pas son rôle.

On trouvera dans le rapport annuel d'Amazone de nombreuses informations sur ce qui a été dit.

#### IV. AVIS

Compte tenu de:

— la création de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes (loi du 16 décembre 2002 portant création de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes, *Moniteur belge* du 31 décembre 2002);

— la visite à Amazone des membres du Comité d'avis pour l'égalité des chances, le 6 novembre 2001 (doc. Sénat, n° 2-943/1);

— l'audition de Mme Van Nuland, directrice d'Amazone, le 17 décembre 2002 (doc. Sénat, n° 2-943/1).

Le Comité d'avis du Sénat pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes souhaite formuler les recommandations suivantes:

##### *À l'intention des associations de femmes:*

1. En exécution de la Conférence mondiale des femmes de l'ONU, organisée à Pékin, il faut mener une politique engagée de renforcement du mouvement des femmes en général et du mouvement des femmes coordinateur en particulier («*empowerment*»). Cela nécessite:

— un financement accru du mouvement des femmes coordinateur (en particulier le *Nederlandstalige Vrouwenraad* et le *Conseil des femmes francophones*) tant du point de vue structurel que thématique;

— la poursuite du développement du soutien logistique émanant de la maison des femmes Amazone;

— un approfondissement du dialogue politique avec le gouvernement et le Parlement, en particulier le Comité d'avis pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes.

2. La mission fondamentale du mouvement des femmes coordinateur inhérente à la société civile doit être reconnue. Elle consiste à adresser aux femmes

ving op een eigentijdse manier aan te spreken en te vertegenwoordigen en hun belangen te behartigen als een volwaardige, sterke en autonome partner naar het beleid toe. Daarom is het belangrijk dat de structurele financiering van de overkoepelende vrouwenbeweging nominatief op de begroting wordt opgenomen.

*Naar de VZW Amazone toe:*

— Een efficiënt beleid wordt gekenmerkt door onder meer een goede communicatie tussen de betrokken actoren. Daarom wordt voorgesteld dat een afvaardiging van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen, evenals een vertegenwoordiging van de twee overkoepelende vrouwenverenigingen, zou zetelen in de raad van beheer van de VZW Amazone. Verder is het wenselijk dat de voorzitter van het Adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen van de Senaat en de voorzitter van het Adviescomité voor maatschappelijke emancipatie van de Kamer, of een afgevaardigde op voorstel van de desbetreffende adviescomités, lid zouden blijven van de raad van beheer van de VZW Amazone. De voorzitter of de afgevaardigde van het Adviescomité brengt verslag uit van de vergadering. Het Adviescomité voor gelijke kansen neemt zich voor om minstens éénmaal per legislatuur aandacht te besteden aan de werking van Amazone.

*Naar het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen:*

— Om onder meer dubbel werk en een overlapping van bevoegdheden te vermijden (*cf.* wet van 16 december 2002, artikel 4) is een duidelijke functien taakverdeling aangeraden onder de vorm van een samenwerkingsakkoord tussen het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen, de VZW Amazone en de overkoepelende vrouwenverenigingen.

— Gelet op de wettelijke taak van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen om de financiële middelen te beheren is het raadzaam dat een beheerscontract wordt opgesteld tussen het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen en de VZW Amazone.

**V. STEMMINGEN**

Het advies wordt éénparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

Het verslag is goedgekeurd bij éénparigheid van de 8 aanwezige leden.

*De rapporteurs,*  
Sabine de BETHUNE.  
Mimi KESTELIJN-SIERENS.

*De voorzitter,*  
Iris VAN RIET.

dans la société un langage contemporain, à les représenter et à défendre leurs intérêts en tant que partenaire à part entière, fort et autonome, des décideurs politiques. C'est pourquoi il est important que le financement structurel du mouvement de femmes coordinateur figure nominativement au budget.

*À l'intention de l'ASBL Amazone:*

— Une politique efficace est caractérisée, entre autres, par une bonne communication entre les acteurs concernés. C'est pourquoi il est proposé qu'une délégation de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes ainsi qu'une représentation des deux associations de femmes coordinatrices siègent au conseil d'administration de l'ASBL Amazone. Pour le reste, il est souhaitable que la présidente du Comité d'avis du Sénat pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes et la présidente du Comité d'avis de la Chambre pour l'émancipation sociale, ou une déléguée proposée par les comités d'avis en question, restent membres du conseil d'administration de l'ASBL Amazone. La présidente ou la déléguée du comité d'avis fait rapport de la réunion. Le Comité d'avis pour l'égalité des chances se propose d'examiner attentivement, au moins une fois par législature, le fonctionnement d'Amazone.

*À l'intention de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes:*

— Pour prévenir notamment un double emploi et un chevauchement de compétences (*cf.* la loi du 16 décembre 2002, article 4), une nette répartition des fonctions et des tâches est recommandée, sous la forme d'un accord de coopération entre l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes, l'ASBL Amazone et les associations de femmes coordinatrices.

— Compte tenu de la mission légale de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes, à savoir gérer les moyens financiers, il serait opportun qu'un contrat de gestion soit conclu entre l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes et l'ASBL Amazone.

**V. VOTES**

L'avis a été adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

Le rapport a été approuvé à l'unanimité des 8 membres présents.

*Les rapporteuses,*  
Sabine de BETHUNE.  
Mimi KESTELIJN-SIERENS.

*La présidente,*  
Iris VAN RIET.

## BIJLAGE

## ANNEXE

## Lijst van de vrouwenverenigingen

NVR: Nederlandstalige Vrouwenraad.

CFFB: Conseil des femmes francophones.

CFEP: Centre féminin d'éducation permanente.

VOK: Vrouwen Overleg Komitee.

Sophia: Vrouwenstudiesnetwerk.

## Betekenis van de \*:

\*\*\* De taak is prioritair in de werking van de vereniging.

\*\* De taak heeft een belangrijke plaats in de werking van de vereniging.

\* De taak is perifeer of bijkomstig voor de werking van de vereniging.

## Liste des associations de femmes

NVR: Nederlandstalige Vrouwenraad.

CFFB: Conseil des femmes francophones.

CFEP: Centre féminin d'éducation permanente.

VOK: Vrouwen Overleg Komitee.

Sophia: Réseau de coordination des études féministes.

## Signification des \*:

\*\*\* La tâche est prioritaire dans le fonctionnement de l'association.

\*\* La tâche remplit une place importante dans le fonctionnement de l'association.

\* La tâche est périphérique ou secondaire pour le fonctionnement de l'association.

## EMPOWERMENT

## EMPOWERMENT

Kerntaken — Tâches principales	*	**	***
--------------------------------------	---	----	-----

Voortzetten van het basisemancipatieproces en verankering door bevorderen bewustwording. — *Poursuite du processus d'émancipation et ancrage par la promotion de la conscientisation*

NVR  
CFFB  
CFEP  
SOPHIA  
VOK  
Amazone

Voortzetten van het basisemancipatieproces en verankering door capaciteitsopbouw. — *Poursuite du processus d'émancipation de base et ancrage par la construction de compétences*

CCFB

NVR  
VOK

Amazone

Voortzetten van het basisemancipatieproces en verankering door organisatievorming. — *Poursuite du processus d'émancipation de base et ancrage par la formation d'une organisation*

CCFB  
VOK

CFEP

## BELEIDSBEÏNVLOEDING

## INFLUENCER LA POLITIQUE

Kerntaken — Tâches principales	*	**	***
--------------------------------------	---	----	-----

Vernieuwing aanjagen → een vernieuwend beleid met nieuwe innovatieve en effectieve instrumenten. — *Favoriser le renouveau → une politique nouvelle avec des innovations et des instruments effectifs*

CFFB  
VOK

Amazone

NVR  
CFEP  
SOPHIA

Beïnvloeding van overheidsbeleid en bevorderen van politiek draagvlak → mainstreamen en versnellen van emancipatieproces. — *Influencer la politique gouvernementale et stimuler la base politique → mainstreaming et accélérer le processus d'émancipation*

CFEP

CFFB  
NVR  
VOK

Beïnvloeding van beleid van maatschappelijke actoren en bevorderen van maatschappelijk draagvlak → mainstreamen en versnellen van emancipatieproces. — *Influencer la politique des acteurs sociaux et stimuler la base sociale → mainstreaming et accélérer le processus d'émancipation*

Amazone

CFFB  
NVR  
SOPHIA  
VOK

Kerntaken — Tâches principales	*	**	***
Beïnvloeden van beleid van overheden op alle niveau's op alle terreinen → bevorderen van gebruik van deskundigheid op gebied van GK en mainstreaming en versnellen emancipatieproces. — <i>Influencer la politique gouvernementale à tous les niveaux et dans tous les domaines d'action → stimuler l'utilisation de l'expertise sur le terrain de l'égalité des chances et du mainstreaming et accélérer le processus d'émancipation</i>		CFEP Amazonie VOK	CFFB NVR
Beïnvloeden van beleid van andere maatschappelijke actoren → bevorderen van gebruik van deskundigheid op gebied van GK en mainstreaming en versnellen emancipatieproces. — <i>Influencer la politique d'autres acteurs sociaux → stimuler l'utilisation de l'expertise sur le terrain de l'égalité des chances et du mainstreaming et accélérer le processus d'émancipation</i>		CFFB Amazonie VOK	NVR SOPHIA
Adviseren van overheid en maatschappelijke actoren → bevorderen van gebruik van deskundigheid op gebied van GK en mainstreaming. — <i>Conseiller les autorités et les acteurs sociaux → stimuler l'utilisation de l'expertise sur le terrain de l'égalité des chances et du mainstreaming</i>		CFFB	NVR
Verbinden lokaal, nationaal en internationaal beleid en versterken van internationale lobby. — <i>Relier les politiques locale, nationale et internationale et renforcer le lobby international</i>		CFEP NVR	CFFB Amazonie
In opdracht uitvoeren van implementatieprojecten en -activiteiten → benutting van de competenties en mainstreaming van gender. — <i>Réaliser des projets et des actions de mise en œuvre sous mandat → mettre à profit les compétences et le mainstreaming du genre</i>	NVR	CFFB	CFEP
Evalueren van het overheidsbeleid en van het emancipatiebeleid van de organisaties zelf → evalueren hoe het overheidsbeleid ten aanzien van emancipatie verloopt, wat er met de subsidies gebeurt en of subsidies effectief en efficiënt zijn besteed. — <i>Évaluer la politique gouvernementale et la politique d'émancipation des organisations → évaluer comment agit la politique gouvernementale sur l'émancipation, ce qui est réalisé grâce aux subsides et si les subsides sont effectivement et efficacement utilisés</i>	Amazonie	NVR CFFB VOK	
Monitoren → efficiëntie evalueren van de uitgevoerde acties en het beleid. — <i>Signaler → évaluer l'efficacité de la politique et des actions mises en œuvre</i>	NVR	CFFB	

## DIENSTVERLENING

## SERVICE

Kerntaken — Tâches principales	*	**	***
Informatieverzameling en -verstrekking → faciliteren en toegankelijk maken van informatie met betrekking tot gender, internationale projecten en samenwerking. — <i>Collecter et diffuser les informations → faciliter et rendre accessible l'information relative au genre, à la collaboration et aux projets internationaux</i>	CFEP NVR	CFFB VOK	Amazonie SOPHIA
Makelaarsfunctie → contacten en informatie tussen lokale en landelijke niveau, tussen organisaties binnen en buiten koepels. — <i>Fonction de « courtier » → contacts et information entre niveaux locaux et nationaux, entre organismes à l'intérieur et à l'extérieur de la coordination</i>	CFFB VOK		NVR Amazonie SOPHIA
Spreekbuisfunctie en lobbyactiviteit → afstemming van het emancipatiebeleid op de praktijk; versterking en mobilisering van lidorganisaties. — <i>Fonction de porte-parole et activité de lobby → faire concorder la politique de l'émancipation avec la pratique; renforcer et mobiliser des organisations membres</i>			NVR CFFB



Kerntaken — Tâches principales	*	**	***
Ontwikkeling van expertise en instrumenten → bevorderen van deskundigheid inzake mainstreaming van overheid, maatschappelijke organisaties, sociale partners en politiek. — <i>Développement de l'expertise et des instruments → promouvoir la compétence relative au mainstreaming des autorités, des organisations sociales, des partenaires sociaux et de la politique</i>	CFFB	NVR VOK	Amazone
Ondersteuning van EOS op het gebied van ICT → garanderen van feitelijke voorwaarden om aan communicatiesamenleving deel te nemen. — <i>Soutien de SSE sur le terrain des TIC → garantir des conditions de fait pour participer à la société de communication</i>	CFFB	NVR	Amazone
Ondersteuning van EOS op gebied van verdere professionalisering → vergroten van efficiëntie van acties en activiteiten. — <i>Soutien de SSE sur le terrain d'une meilleure professionnalisation → augmenter l'efficacité des actions et des activités</i>	NVR CFFB	Amazone	
Ondersteuning van EOS op gebied van fondsenwerving en alternatieve financiering. — <i>Soutien de SSE sur le terrain de la récolte de fonds et du financement alternatif</i>	NVR CFFB		Amazone